

## Information Books

**100 jeux mathématiques de manipulation prêts à jouer pour la maternelle à la 9e année**  
19843 BK  
169 p. 1994 Box Cars & One-Eyed Jacks

**101 French proverbs : understanding French language and culture through common sayings / Jean-Marie Cassagne ; illustrated by Luc Nisset-Raidon**  
27985 BK  
IS 152 p. 1998 Passport Books  
Provides an introduction to the colourful and insightful maxims that French speakers use every day. These common sayings are grouped according to useful themes such as animals, occupations, dining, daily life, people, and others. Each proverb comes with a literal translation, an equivalent English language proverb, a cartoon, and either a short dialogue or narration to help illustrate its meaning. (398.9/41)

Core French Secondary; Français (Langue seconde); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language—Conversation and phrases; Proverbs.; Proverbs

**30 french Canadian dialogues**  
34143 BK  
IJ 190 p. 2008 Teacher's Discovery  
written by: Scott Battey.  
Thirty fun dialogues in French-Canadian with comprehension activities, covering a wide range of French Canadian topics and everyday culture. Students act out dialogues for the class, then complete activities and/or comprehension questions. Includes Franco-American fun facts, a guide to French Canadian dialect, a glossary of Quebecois expressions, a New France timeline, and recipes. Also includes CD version of book. Answer key included.

Core French; Français (Langue seconde); French as a second language—Study and teaching; French language; Language and culture

**50 French oral communication activities : with mini-rubrics**  
34144 BK  
IJ 1999 Teacher's Discovery  
by: Wade Petersen.  
50 skit ideas to encourage talking, acting & listening. Includes mini rubrics to save grading time. Culturally authentic topics include: Mission impossible, a superhero, weather forecast, fashion show.

Communication; Français (Langue seconde); French Immersion (FRIMM); French as a second language—Study and teaching; French language

**70 activites motivantes de communication orale**  
35868 BK  
PI 221 p. 2010 Cheneliere Education  
Thierry Karsenti, Simon Collin.  
Cet ouvrage pratique permet à tous les enseignants canadiens de placer la communication orale au cœur de leur enseignement, du préscolaire à la fin du secondaire. Les 6 principaux paramètres que sont la compétence globale à communiquer, l'usage du vocabulaire, la grammaire et la syntaxe, le faible usage de la langue première, le rythme, ainsi que la prononciation ont été considérés pour l'élaboration des 70 stratégies/activités, de même que la durée de chacune d'elles, l'âge et le niveau langagier des élèves. L'ouvrage présente également le Référentiel des compétences orales, un outil d'évaluation concis, à six niveaux, qui tient compte des principaux paramètres. [Cheneliere;re e&#769;ducation] Toutes les stratégies/activités de communication orale ont été proposées et validées par des enseignants d'immersion de partout au Canada. Elles respectent les principaux déterminants de la motivation afin de réellement susciter l'engouement des jeunes.

Communication—Étude et enseignement; Communication—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Étude et enseignement.; Français (Langue)—Problèmes et exercices; French Immersion Secondary (FRIMM); French language; Présentation orale—Étude et enseignement; Présentation orale—Problèmes et exercices; Collin, Simon,—1982-

**70 activités motivantes de communication écrite : soutenir les élèves dans leur cheminement en écriture**  
39261 BK  
PIS

Joseph Dicks, Renee Bourgoïn, Josee LeBouthillier, Allan Roy, Chantal Lafargue.  
L'objectif principal du pre&#769;sent ouvrage est d'aider les enseignants de franc&#807;ais a&#768; soutenir les e&#769;le&#768;ves dans leur cheminement vers la maîtrise du franc&#807;ais e&#769;crit, du pre&#769;scolaire a&#768; la fin du secondaire. Cédérom comprenant : Des outils supplémentaires associés au Référentiel des compétences à l'écrit ; La version intégrale des copies types analysées dans l'ouvrage et d'autres reflétant différents niveaux de compétences ; Le matériel reproductible destiné aux activités présentées dans l'ouvrage.

Art d'écrire—Étude et enseignement.; Français (Langue)—Composition et exercices—Étude et enseignement

**75 dialogues**  
33424 BK  
88 p. 2008 Tralco Education Services  
Helen Coltrinari.  
*Tralco-Lingo fun Series* - One page dialogues to get your students talking. Difficulty ranges from easy to advanced. Using the models provided by 75 dialogues on food, leisure, sports, shopping, school etc. Your students will first read through a dialogue in pairs or small groups - a chance to see current expressions as Francophones would use them in their daily exchanges. The dialogues model 3 levels of difficulty and allow for personalization of the topic in a variety of ways.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language

**\* À quoi je pense? : livre 1**  
42509 BK  
T 102 p. 2022 Reder Street Press  
Carla Tarini.  
"À quoi je pense ? / What am I thinking of? is a...guessing game that teases the brain. This seven-book series presents descriptions of over 200 nouns, each one written a bit like a riddle. Line by line, clue by clue, you will piece together a picture of who or what is being described. Written in easy-to-understand, present-tense French, the riddles in these books will keep you guessing, having fun, and absorbing the language naturally. To further your learning, each riddle is followed by a variety of open-ended questions which can be answered aloud or in writing. In addition, there is a diverse collection of full-page images which offer an opportunity to write your own riddles in French, following the pattern established in the books. Two short guides, one for independent learners and one for teachers, are included in each book and provide instructions on how to get the most out of the series." -Amazon website.

French language—Study and teaching; Riddles; French language—Vocabulary; Castro, Dahiana,—translator; Vocabulaire.; Français (Langue)—Mots et locutions.; French Immersion (FRIMM); Core French

**\* À quoi je pense? : livre 2**  
42510 BK  
T 101 p. 2023 Reder Street Press  
Carla Tarini.  
"À quoi je pense ? / What am I thinking of? is a...guessing game that teases the brain. This seven-book series presents descriptions of over 200 nouns, each one written a bit like a riddle. Line by line, clue by clue, you will piece together a picture of who or what is being described. Written in easy-to-understand, present-tense French, the riddles in these books will keep you guessing,

## Information Books

having fun, and absorbing the language naturally. To further your learning, each riddle is followed by a variety of open-ended questions which can be answered aloud or in writing. In addition, there is a diverse collection of full-page images which offer an opportunity to write your own riddles in French, following the pattern established in the books. Two short guides, one for independent learners and one for teachers, are included in each book and provide instructions on how to get the most out of the series." -Amazon website.

French language—Study and teaching; Riddles; French language—Vocabulary; Vocabulaire.; Français (Langue)—Mots et locutions.; French Immersion (FRIMM); Core French

### \* À quoi je pense? : livre 3

42511 BK  
T 101 p. 2023 Reder Street Press  
Carla Tarini.

"À quoi je pense ? / What am I thinking of? is a...guessing game that teases the brain. This seven-book series presents descriptions of over 200 nouns, each one written a bit like a riddle. Line by line, clue by clue, you will piece together a picture of who or what is being described. Written in easy-to-understand, present-tense French, the riddles in these books will keep you guessing, having fun, and absorbing the language naturally. To further your learning, each riddle is followed by a variety of open-ended questions which can be answered aloud or in writing. In addition, there is a diverse collection of full-page images which offer an opportunity to write your own riddles in French, following the pattern established in the books. Two short guides, one for independent learners and one for teachers, are included in each book and provide instructions on how to get the most out of the series." -Amazon website.

French language—Study and teaching; French language—Vocabulary; Devinettes et énigmes.; Vocabulaire.; Français (Langue)—Mots et locutions.; French Immersion (FRIMM); Core French

### \* À quoi je pense? : livre 4

42512 BK  
T 103 p. 2024 Reder Street Press  
Carla Tarini.

"À quoi je pense ? / What am I thinking of? is a...guessing game that teases the brain. This seven-book series presents descriptions of over 200 nouns, each one written a bit like a riddle. Line by line, clue by clue, you will piece together a picture of who or what is being described. Written in easy-to-understand, present-tense French, the riddles in these books will keep you guessing, having fun, and absorbing the language naturally. To further your

learning, each riddle is followed by a variety of open-ended questions which can be answered aloud or in writing. In addition, there is a diverse collection of full-page images which offer an opportunity to write your own riddles in French, following the pattern established in the books. Two short guides, one for independent learners and one for teachers, are included in each book and provide instructions on how to get the most out of the series." -Amazon website.

French language—Study and teaching; French language—Vocabulary; Devinettes et énigmes.; Vocabulaire.; Français (Langue)—Mots et locutions.; French Immersion (FRIMM); Core French

### ABC DELF junior scolaire A2 : [200 exercices]

36618 BK  
2012 CLE International  
Lucile Chapiro, Adrien Payet, Virginie Salles.

ABC DELF Junior Scolaire s'adresse aux adolescents de 11 à 18 ans préparant le Diplôme d'étude de la langue française (DELF) junior et scolaire et existe pour chaque niveau de ce diplôme, du A1 au B2.

Diplôme d'études en langue française—Guides de l'étudiant.; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Grammaire—Problèmes et exercices.; Payet, Adrien; Salles, Virginie

### ABC DELF junior scolaire B1 : [200 exercices]

36617 BK  
2012 CLE International  
Adrien Payet, Virginie Salles.

ABC DELF Junior Scolaire s'adresse aux adolescents de 11 à 18 ans préparant le Diplôme d'étude de la langue française (DELF) junior et scolaire et existe pour chaque niveau de ce diplôme, du A1 au B2.

Diplôme d'études en langue française—Guides de l'étudiant.; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Grammaire—Problèmes et exercices.; Salles, Virginie

### Activ' idées : mon corps

31744 BK  
IJ 23 p. 2006 Linguascope  
Stéphane Derône.

*Tralco-Lingo fun Series* - Activ Idées is an activity pack on the topic of "parts of the body". It includes 24 pages of exercises, word games, craft activities and flashcards. The activities are designed to encourage students to work independently. Activ Idées is the ideal resource for homework or cover work.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language; Human anatomy

## Activités de communication thématiques

33995 BK  
58 p. 2005 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Yvon Gosselin.

The activities contained in this book will help the French language student develop their second language verbal skills in a fun, easy and highly interactive way. It is an excellent tool for French as a second language teachers who do theme based teaching. Activités de communication thématiques a été conçu à partir des thèmes que l'on retrouve dans le matériel pédagogique de l'enseignement des langues secondes. Ce document est donc le parfait complément au programme des enseignants et enseignantes qui travaillent par thèmes et qui cherchent une façon simple, amusante et interactive de développer les habiletés langagières de leurs élèves. Il s'agit essentiellement d'activités interactives d'introduction de mots de vocabulaire.

Core French; Français (Langue); French language—Study and teaching; Vocabulary—Study and teaching

## Album du crépuscule

*For descriptions see individual titles:*  
Le secret de la lanterne = :  
Nibawasakonendjigan o kimodji tibadjimowin [40730]

## L'alphabet parlementaire : A-Z

33519 BK  
2007 Legislative Assembly of British  
Col

Il y a beaucoup de mots parlementaires utilisés dans les parlements partout au Canada. Découvrez un mot ou un terme parlementaire pour chaque lettre de l'alphabet et apprenez - en plus sur sa signification dans le glossaire.

Alphabet; Core French—Elementary; Français (Langue); French language; Rohmoser, Chris,—illustrator

## Alphabet soup

31515 BK  
38 p. 2007 French Teacher  
by: Jane Franchi.

Binder contains 30 reproducible thematic sheets that may be used with grades 4-8 to help improve and expand your students' comprehension and pronunciation of the alphabet.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language; Phonetic spelling

## Amorces d'histoires sous forme de dessins humoristiques

34140 BK  
PI 144 p. 2009 S&S Learning  
Materials  
texte de Tom Goldsmith, Judith Wearing et Kevin Jackson.

## Information Books

### Les anglicismes à la poubelle

31742 BK

IJ 41 p. 2008 Tralco Educational Services

Rita Van Landeghem, Magda Nakhla-Manoli.

*Tralco-Lingo fun Series - Corrigeons les erreurs.* Strategies to eliminate the students' most common errors in French and to develop automatic correct usage of oral and written language. A variety of activities is included to reinforce the correct use of the French language. Des stratégies pour éliminer les plus communs chez les élèves et pour favoriser le développement à l'oral et à l'écrit. Les termes correctes sont présentés et sont accompagnés d'une variété d'activités afin de renforcer l'usage correct de la langue française. (372.65)

Core French; Français (Langue); French Immersion Secondary (FRIMM); French as a second language; French language—Grammar; Nakhla-Manoli, Magda

### Animaux amusants

34357 BK

PIT 50 p. 2001 Tralco Education Services

Maureen Chudyk.

*Tralco-Lingo fun Series - From the dialogue "Lily et Billy regardent les touristes" to the short stories of "Superchien" and "Martine" students will be involved in reading. Language skills will develop. Activities and exercises include dictionnaire, trouvez les animaux, question cards, games and more. With answers and teaching suggestions.*

Français (Langue)—Étude et enseignement.; French Immersion (FRIMM); French language-reading materials; French language—Study and teaching; Reading—Study and teaching

### Apprivoiser la lecture : un paragraphe à la fois, 3

40538 BK

P 50 p. 2010 Éditions À reproduire, Éditions de

Jean-Marc Hébert.

Ce document vise à développer les habiletés de lecture des élèves. Cette approche originale présente les questions de compréhension à la suite de chaque paragraphe. Cette structure permet aux élèves d'utiliser les stratégies, connaissances et techniques les amenant à une meilleure compréhension.

Français (Langue)—Problèmes et exercices; Lecture—Étude et enseignement.; French language; Français (Langue)

### Apprivoiser l'inférence 1

34028 BK

P 96 p. 2009 Éditions À reproduire, Éditions de

Jean-Marc Hébert.

This document will encourage the development of reasoning skills in students by the use of text containing two categories of reasoning: logical and pragmatic. Aimed at grades 1 and 2. Includes answer key. Ce document vise à développer les habiletés d'inférence de vos élèves au moyen de textes accompagnés des deux grandes catégories d'inférence : l'inférence logique et l'inférence pragmatique. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Reasoning

### Apprivoiser l'inférence 2

34027 BK

P 108 p. 2009 Éditions À reproduire, Éditions de

Jean-Marc Hébert.

This document will encourage the development of reasoning skills in students by the use of text containing two categories of reasoning: logical and pragmatic. Aimed at grades 3 and 4. Includes answer key. Ce document vise à développer les habiletés d'inférence de vos élèves au moyen de textes accompagnés des deux grandes catégories d'inférence : l'inférence logique et l'inférence pragmatique. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Reasoning

### Apprivoiser l'inférence 3

34026 BK

I 108 p. 2009 Éditions À reproduire, Éditions de

Jean-Marc Hébert.

This document will encourage the development of reasoning skills in students by the use of text containing two categories of reasoning: logical and pragmatic. Aimed at grades 5 and 6. Includes answer key. Ce document vise à développer les habiletés d'inférence de vos élèves au moyen de textes accompagnés des deux grandes catégories d'inférence : l'inférence logique et l'inférence pragmatique. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Reasoning

### The art of the Canadian Eskimo : L'art des Esquimaux du Canada

36200 BK

1967

Queen's Printer

By W. T. Larmour, French translation by Jacques Brunet.

This book brings together examples of contemporary Inuit carvings and prints by various Inuit artists.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Inuit—Northwest Territories; Inuit art; Inuit sculpture

### Assessing French Proficiency : With Stories

40945 BK

T 102 p. 2021 Acquisition Classroom

Eric Herman.

"[This] book reviews the constructs and terminology of communicative language teaching and testing. The Proficiency Guidelines from the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) are explained, critiqued, and common misinterpretations reviewed. Improved testing methods are discussed and practical tasks recommended.

Teachers with a story-based curriculum can test how they teach and everyone can use stories as the starting point for different communicative tasks. In addition to the proficiency guide, the book consists of 30 stories and 30 quizzes. The readings get progressively more challenging. One possible use of the stories is for a speed reading course, thus, the benefits and research of speed reading are included." -publisher's website.

Reading comprehension; Teaching—Aids and devices; French as a second language—Problems, exercises, etc; French language—Study and teaching; French as a second language; French language—Problems, exercises, etc

### Assessment in action : a CEFR-based toolkit for FSL teachers : level B

36765 BK

T

developed by the working committee of Canadian Association of Second Language Teachers (CASLT) ; project director, Laura Hermans-Nymark. Based on the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), this publication provides a set of adaptable tasks that teachers can use in the classroom to support the assessment of their students language level. Assessment in Action is built around five activity types: spoken interaction; spoken production; listening; reading; and writing. It covers levels A and B of the CEFR. These levels are split into sub-levels from A1.1 to B2. Each activity type is based on a can-do statement that describes an activity the student can do in the target language. Assessment in Action is published in two volumes (Level A and Level B). The tasks are designed for FSL classrooms but can be adapted for other languages.

## Information Books

Delf; Français (Langue); French as a second language—Testing; French language; Canadian Association of Second Language Teachers,—developper

### Au fil des mois

34019 BK

P 100 p. 2005 Éditions À reproduire, Éditions de Lucie Clément.

This document provides the opportunity to introduce grammar, writing, as well as reading, with simple and diversified exercises following monthly themes. Includes answer key. L'année scolaire apporte son lot de thèmes à exploiter. Ce document se veut un outil intéressant pour aborder la grammaire, l'écriture et la lecture avec des exercices simples et variés sur des thématiques mensuelles. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Months

### Auteurs efficaces, lecteurs engagés : stratégies de réflexion et processus d'écriture

39259 BK

PI 168 p. 2012 Mondulo auteure, Adrienne Gear ; adaption Johanne Proulx.

L'auteure s'interroge sur les pratiques d'écriture et propose dans cet ouvrage une approche originale alliant stratégies de lecture et processus d'écriture. Son objectif : Aider les élèves à mieux comprendre comment ou quoi écrire, mais aussi les amener à saisir pourquoi nous écrivons. L'ouvrage explore donc la relation privilégiée entre auteur et lecteur et donne aux enseignants les outils et pistes nécessaires pour construire un programme de lecture efficace. [Modulo]

Art d'écrire—Étude et enseignement.; Art d'écrire—Problèmes et exercices.; Français (Langue)—Composition et exercices; Français (Langue)—Composition et exercices—Étude et enseignement

### \* Bien dit! : 1 : cahier d'activités

41106 BK

T 123 p. 2018 Holt McDougal, Houghton Mifflin Har

contributing writer, Dana Chicchelly. "Bien dit! Is designed to help your students demonstrate proficiency in French-to communicate meaningfully and productively in real-world situations. Supporting 21st Century Skills and ACTFL standards, Bien dit! Features performance-based materials that help your students practice and master the modes of communication." — Nelson website. "Bien dit! Est conçu pour aider vos élèves à démontrer leur maîtrise du français afin de communiquer de manière significative et productive dans des situations réelles. Soutenant les

compétences du 21e siècle et les normes ACTFL, Bien dit! Comprend du matériel basé sur la performance qui aide vos élèves à pratiquer et à maîtriser les modes de communication." — Nelson website.

Teaching—Aids and devices; French language—Study and teaching; French language—Problems, exercises, etc; Chicchelly, Dana,—author; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Étude et enseignement.

### \* Bien dit! : 2 : cahier d'activités

41104 BK

T 123 p. 2018 Holt McDougal, Houghton Mifflin Har

contributing writer, Severine Champeny.

"Bien dit! Is designed to help your students demonstrate proficiency in French-to communicate meaningfully and productively in real-world situations. Supporting 21st Century Skills and ACTFL standards, Bien dit! Features performance-based materials that help your students practice and master the modes of communication." — Nelson website. "Bien dit! Est conçu pour aider vos élèves à démontrer leur maîtrise du français afin de communiquer de manière significative et productive dans des situations réelles. Soutenant les compétences du 21e siècle et les normes ACTFL, Bien dit! Comprend du matériel basé sur la performance qui aide vos élèves à pratiquer et à maîtriser les modes de communication." — Nelson website.

Teaching—Aids and devices; French language—Study and teaching; French language—Problems, exercises, etc; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Étude et enseignement.

### \* Bien dit! : French 1

41098 BK

T 58 p. 2018 Houghton Mifflin Harcourt Publishin

John DeMado, Severine Champeny, Marie Ponterio, Robert Ponterio.

"Bien dit! Is designed to help your students demonstrate proficiency in French-to communicate meaningfully and productively in real-world situations. Supporting 21st Century Skills and ACTFL standards, Bien dit! Features performance-based materials that help your students practice and master the modes of communication." — Nelson website. "Bien dit! Est conçu pour aider vos élèves à démontrer leur maîtrise du français afin de communiquer de manière significative et productive dans des situations réelles. Soutenant les compétences du 21e siècle et les normes ACTFL, Bien dit! Comprend du matériel basé sur la performance qui aide vos élèves à pratiquer et à maîtriser les modes de communication." — Nelson website.

Teaching—Aids and devices; French language—Study and teaching; French language—Problems, exercises, etc; Champeny, Severine,—author; Ponterio, Marie,—author; Ponterio, Robert,—author; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue)—Étude et enseignement.

### La biodiversité chez soi et ailleurs : guide de l'enseignant et de l'élève

28424 BK

I 1995 Province de la Colombie-Britannique Deanna Binder, Stewart Guy, Briony Penn. (577)

### Cadeaux

40039 BK

2011

Jo Ellen Bogart, Barbara Reid ; texte français de Christiane Duchesne. "Avant de partir en voyage, grand-mère m'a demandé: "Qu'est-ce que je peux te rapporter?". D'Afrique, une graine de baobab, un rugissement de lion, d'Australie, un didgeridoo, un boomerang, du Mexique..., d'Hawaii..., etc. Une trame vivante, bien rythmée, rehaussée d'illustrations originales faites de pâte à modeler. [SDM]

Cadeaux—Fiction.; Grands-parents—Fiction.; Voyages (Français)—Fiction.; Reid, Barbara,—1957—illustrateur; Histoires rimées; French language; Français (Langue)

### Le Carnaval de Québec : une unité carnavalesque ; feuilles d'activités = activity line masters

31743 BK

IJ 1994 Phormidable Doreen Brown, Lori MacRae, Gail Phillips.

Thematic integrated activity units in copy master format for Core, Immersion, and extended French. A four skill approach with connections to Gardner's seven multiple intelligences. Each unit is complete with vocabulary, activities, reading passages and more.

Core French; Français (Langue); French language—Study and teaching (Elementary); Kribs, Becky; MacRae, Lori; Phillips, Gail

### Carnaval d'hiver : book of crafts

31680 BK

64 p. 2005 Tralco Educational Services

Jo Ann Salci.

A book filled with ideas and instructions to bring winter carnival alive. The book provides craft ideas for many of the Quebec Winter Carnival themes. Each craft gives background information, planning suggestions, materials required and student directions in either French or English. Students can create their

## Information Books

own mini floats, sash, bonhomme, costumes and more. (372.65)

Core French–Elementary; Creative activities; Français (Langue); French language; Fêtes d'hiver; Handicraft

### **Cartes reproductibles 1 : compétences disciplinaires**

33988 BK  
119 p. 2007 Éditions À reproduire, Éditions de Anne-Marie Moore.  
Contains a series of reproducible cards which will motivate your students while helping them understand the concept of skills. Targeted for first and second grades, French language and mathematical skills. Voici une collection de cartes qui motiveront vos élèves tout en aidant les parents à mieux comprendre le concept de ± compétence. 1re et 2e années, compétences disciplinaires en mathématique et en français.

Ability; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching

### **Cartes reproductibles 2 : compétences transversales**

33987 BK  
82 p. 2007 Éditions À reproduire, Éditions de Anne-Marie Moore.  
Contains a series of reproducible cards which will motivate your students while helping them understand the concept of skills. Targeted for grades one to six, French language, communication, and co-operation. Voici une collection de cartes qui motiveront vos élèves tout en aidant les parents à mieux comprendre le concept de compétence.

Ability; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching

### **Centres d'apprentissage**

*For descriptions see individual titles:* Égypte [24700]

### **Cercle de lecture et intelligences multiples**

33996 BK  
PI 52 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de Marie-Josée Dubois.  
These exercises will promote reading through activities that require multiple intelligences: writing a song, creating a hidden word game, and many others. Ces fiches vous seront très utiles pour valoriser la lecture par le biais d'activités qui font appel aux intelligences multiples : écrire une chanson, créer un mot caché et bien d'autres.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Reading–Study and teaching

### **Le Cercle de Partage**

38378 BK  
PIJS 2016  
auteure, Theresa "Corky" Larsen-Jonasson ; illustrations, Jessika von Innerebner.  
Good for incorporating emotions and values. Quand deux renards rousses ont une dispute qui divise leur communauté, une gentille bisonne apporte une tresse d'herbe sacrée à une sage locale et lui demande de les aider en présidant un Cercle de Partage avec tous les animaux.

Animaux–Fiction.–vmj; First Nations; Indiens d'Amérique–Amérique du Nord–Folklore.–vmj; Querelles–Fiction.–vmj; Réconciliation (Français)–Fiction.–vmj; Von Innerebner, Jessika,–illustrateur

### **Chaise chaude**

31506 BK  
21 p. 2003 French Teacher by Jane Franchi.  
Binder contains 16 reproducible thematic surveys that may be used with grades 4-8 to help improve the student's french oral communication skills while playing the game Chaise Chaude.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language; Langage

### **Chante! Lis! Ecris! : la nourriture**

33589 BK  
IJ 66 p. 2004 Tralco-Lingo Fun Diana Muzikansky.  
A new and creative approach to help your students enhance their oral communication, reading and writing skills through unique, easy and vocabulary and structure-rich poems and songs (based on familiar tunes) on the popular theme of 'Food'. Written by an experienced, dynamic French teacher for colleagues to help learners in grades four, five and six fulfill Core French Ministry curriculum requirements. Features many fun and exciting follow-up exercises such as rhyming and word association activities, interview, unscrambling words, composing sentences, discovering cognates, filling in the blanks, assembling words in alphabetical order, discovering mystery messages and much, much more. Includes an answer key. The poems, songs and activities are a pedagogical lifesaver that will be a smash hit with students and teachers alike! This resource book is also suitable for use in Grade three and four French Immersion classes. (448.24)

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language–Study and teaching

### **Chants et cantiques de Noël**

31520 BK  
45 p. 2006 French Teacher Compiled by Jane Franchi.  
Binder contains 20 reproducible Christmas songs/carols that may be used with grades 4-8 in order to teach students popular French Christmas songs/carols. Each song/carol has a short and long version.

Chansons; Core French; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language; French music

### **Chenelière/Didactique**

*For descriptions see individual titles:* Lire et écrire : en première année– et pour le reste de sa vie [28419]

### **Chenelière/didactique.**

#### **Apprentissage**

*For descriptions see individual titles:* L'enseignement explicite : une pratique efficace [36614]

### **Chenelière/didactique. Gestion de classe**

*For descriptions see individual titles:* Intégrer la différenciation pédagogique et la planification à rebours [35697]

### **Chenelière/didactique. Langue et communication**

*For descriptions see individual titles:* Le français par le jeu : activités pour exercer la pensée, le langage et l'écriture [35696]

### **Chester**

40031 BK  
IJ 2007 Scholastic Inc.  
écrit et illustré par Mélanie Watt ; [texte français de Mélanie Watt].  
Une illustratrice essaie d'écrire l'histoire d'une petite souris alors que son chat, envieux, rature les épreuves afin de changer le scénario à son avantage. Fatiguée par les caprices de celui-ci, elle fait de Chester la vedette de son album, mais le ridiculise en l'attendant d'un joli tutu rose! – L'histoire d'une histoire maintes fois interrompue par un gros matou jaloux. Des aquarelles amusantes combinées à des traces de feutre rouge animent cet album concept avec espièglerie. [SDM]

Écrivaines–Fiction.; Art d'écrire–Fiction.; Chats–Fiction.; Jalousie–Fiction.; Chester (Personnage fictif : Watt)–Fiction.; French language; Français (Langue)

## Information Books

### Le coffre à outils : évaluation formative en français, langue seconde

33429 BK  
PI 152 p. 1996 Canadian Association of Second Lang  
The Assessment Toolkit provides types of formative evaluation material that is suitable for the intermediate level in the context of teaching for communicative proficiency.

Core French; Français (Langue seconde); French as a second language—Evaluation; French language—Study and teaching; CasIt/Acpls

### \* Comment devenir un génie! : 50 expériences scientifiques amusantes : imagine, fabrique, teste

41111 BK  
T 96 p. 2016 Nathan  
Illustré par Harriet Russell ; traduction, Isabelle Meschi.

Un recueil d'activités ludiques à réaliser dans l'ouvrage et permettant de se pencher sur différents aspects et phénomènes des sciences (Apprends à observer - Forces et Mouvement - Mathématiques - Terre et espace - Lumière - Matière - Son - Électricité et magnétisme). On propose, d'abord, au lecteur de s'initier à la méthode scientifique en observant un objet et le dessinant le plus fidèlement possible. On l'invite ensuite à rédiger un rapport, après avoir fait la cueillette de données mesurables précises ou estimées. On l'amène ensuite à s'intéresser à divers thèmes scientifiques à travers des expériences à réaliser soi-même et/ou dans la mise en page, en notant ses résultats. Une explication sommaire suit à chaque fois l'exercice sous la rubrique ##Comment ça marche##. Le tout est proposé dans une mise en page imitant les carnets de notes et de découpes, rédigés en caractères manuscrits, parfois surlignés en couleur, dynamisés par des croquis, des éléments de collages et des éclats de couleur. [SDM].

Sciences (Français)—Expériences.; Sciences (Français)—Étude et enseignement.; French Immersion Elementary (FRIMM)

### \* The Common European Framework of Reference in action : scenarios for an action-oriented classroom

41611 BK  
215 p. 2013 RK Publishing  
Geoff Collins ; Danielle Hunter ; [contributing author: Laura Dursley]. This resource guides and supports teachers in the implementation of the CEFR philosophy into the Canadian classroom. It builds upon the practical applications of the CEFR and offers complete scenarios that can be used with different target groups and with different proficiency levels. This

resource complements the "The Common European Framework of Reference: a guide for Canadian educators".

Language and languages—Study and teaching; French as a second language; Hunter, Danielle; Dursley, Laura; French language—Study and teaching—Handbooks, manuals, etc

### Communiquons! : a resource to support oral communication in the secondary FSL classroom

27989 BK  
IS 74 p. 2000 School District 73, Kamloops/Thomps

Darlene Abbie, Suzanne Aubin, Lance Zabolney ; with ideas and help from Tom Carlson [and] Cathie Peters. This book provides a host of ideas and suggestions emphasizing interaction and communication with others. It provides role play and improvisation topics according to themes such as La santé, La mode, La jeunesse, Les passe-temps, La publicité, L'environnement, Les voyages, Le monde à l'avenir, La médecine, et La technologie. (448.2421)

Core French; Français (Langue); Français (Langue seconde); French as a second language; French language; Role playing; Aubin, Suzanne; Carlson, Tom; Peters, Cathie; Zabolney, Lance

### Compas mathématique 4

34077 BK  
448 p. 2008 Duval

auteure principale et conseillère principale, Marian Small ; auteurs, Jack Hope ... [et al.]. The French version of Nelson Math Focus, Compas mathématique 4 provides complete support for the new curriculum. Assessment is easy with practical tools including chapter planning charts, a key assessment question in every lesson, and more. Built-in, lesson-specific suggestions and tools help you assess and address individual student needs including extra challenges, extra support, different learning styles and developmental differences. (372.7)

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Mathematics—Textbooks; Mathematics—Study and teaching; Hope, Jack

### Compas mathématique 4 : cahier d'activités

34076 BK  
107 p. 2010 Duval  
auteure principale et conseillère principale, Marian Small ; auteurs, Jack Hope ... [et al.] (372.7)

### Compas mathématique 6

34079 BK  
440 p. 2010 Duval

auteure principale et conseillère principale, Marian Small ; auteurs, Cathy Canavan-McGrath ... [et al.]. The French version of Nelson Math Focus, Compas mathématique 6 provides complete support for the new curriculum. Assessment is easy with practical tools including chapter planning charts, a key assessment question in every lesson, and more. Built-in, lesson-specific suggestions and tools help you assess and address individual student needs including extra challenges, extra support, different learning styles and developmental differences. (372.7)

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Mathematics—Textbooks; Mathematics—Study and teaching; Canavan-McGrath, Cathy

### Compas mathématique 6 : cahier d'activités

34078 BK  
90 p. 2010 Duval

auteure principale et conseillère principale, Marian Small ; auteurs, Cathy Canavan-McGrath ... [et al.] (372.7)

### Core French grade 5-6 : teacher handbook 2008

31879 BK  
2008 Mission Public Schools  
collaboration between the Mission Public Schools [Mission Public Schools, School District #34 (Abbotsford)].

### Correction phonétique : cahier d'activités de prononciation du français pour les classes d'immersion et de FL2

36629 BK  
89 p. 2014 Myriam LeMay? Myriam LeMay.

Peu importe le niveau de français de vos élèves ou le programme auquel ils sont inscrits, en les initiant à la correction phonétique, vous leur offrez l'occasion de développer leur confiance en leurs habiletés orales. Et ce n'est qu'une fois cette confiance bien établie qu'ils seront davantage motivés à communiquer en français.

Français (Langue)—Phonétique—Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language

## Information Books

### Décris-moi- 1

33992 BK

P 31 p. 2000 Éditions À reproduire,  
Éditions de

The activities contained in this book include short writing situations that allow the students to develop their imagination. Beginning with a drawing, the student must describe a character or an object deriving from various situations. Vous cherchez de petites situations d'écriture permettant aux élèves de développer leur imaginaire ? À partir d'un dessin et de questions, l'enfant doit décrire un personnage ou un objet dans diverses situations.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Writing–Study and teaching

### DELF junior

*For descriptions see individual titles:*

DELF junior [ou] scolaire A1 : 150 activités [35806]

### DELF junior [ou] scolaire A1 : 150 activités

35806 BK

T 100 p. 2012 CLE International  
Alain Rausch, Corinne Kober-Kleinert, Elettra Mineni...[et al.].

*DELF junior Series - Le niveau A1 dit "introductif" ou de "découverte" évalue la compétence la plus élémentaire d'utilisation de la langue à titre personnel. C'est celle qui permet de répondre à des questions simples sur soi-même, l'endroit où l'on vit, les gens que l'on connaît et les choses qu'on possède, d'intervenir avec des énoncés simples dans des domaines concrets et familiers...*

Delf; Diplôme d'études en langue française–Guides de l'étudiant.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; French language; Rausch, Alain

### DELF junior [ou] scolaire A2 : 200 activités

39763 BK

2011

CLE International

Cécile Jouhane, Stéphanie Boussat.

### Destination phrases mêlées

33998 BK

P 60 p. 2009 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Hélène Paquette.

This document offers fourteen exciting themes in which students will practice reading comprehension, as well as structure, consistency and syntax of sentences. Students will put words in the right order to form complete sentences; they will fill in blank sentences, write sentences describing pictures and invent others using word banks. Ce document vous propose quatorze thèmes captivants, ?grâce auxquels l'élève pratiquera la compréhension, la structure, la cohérence et la syntaxe de la phrase. Il remettra des mots dans l'ordre pour

former des phrases, il complétera des phrases trouées, il découvrira des phrases à partir d'images et en inventera d'autres à l'aide des banques de mots.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Reading–Study and teaching

### Développement professionnel (Modulo (Firme))

*For descriptions see individual titles:*

La méthode CAFÉ: engager les élèves dans un processus d'évaluation quotidien pour un enseignement efficace [39258]

### Développer la compréhension par le biais de l'art : reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920

40014 BK

JS

auteurs de l'édition anglaise, Tracey Tinley ; editors Usha James, Warren Woytuck.

*Voix du changement Series - "Explorer avec les élèves les expériences des immigrants ukrainiens ou d'autres origines européennes au Canada vers la fin des années 1800 et le début des années 1900, ainsi que les impacts de l'internement sur les individus, les familles et les communautés."–Publisher's website.*

Canada–History–20th century; Canada–History–1914-1918; World War, 1914-1918–Prisoners and prisons; Concentration camps–Canada; World War, 1914-1918–Evacuation of civilians–Study and teaching; Camps de concentration–Canada.; Guerre mondiale, 1914-1918–Canada.; Canada (Français) – Histoire – 20e siècle.; French Immersion (FRIMM); French language; Français (Langue)

### Discutons- décidons : les débats

33986 BK

IJ 45 p. 2005 Éditions À reproduire,  
Éditions de

Joanne Gauthier.

This document will give you the resources to develop your students' oral communication skills. It consists of fifteen hypothetical but plausible situations very close to the student's environment. The situations are independent of one another and address problems inherent to one or more of the following administrative levels: school, provincial, federal or Aboriginal. The situations are all divided into three parts: the description of the situation, the debate and the final decision. Ce document vous permet de travailler la communication orale avec vos jeunes

à partir de quinze situations possibles dans leur environnement. Chacune des quinze situations est indépendante et présente un problème relevant de l'un ou l'autre des paliers administratifs : scolaire, municipal, provincial, fédéral ou autochtone. Chaque situation est présentée sur trois pages et en trois parties : la situation, le débat et la décision.

Critical thinking–Study and teaching; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching

### Docteur conjugaison : present tense

34345 BK

IJT 59 p. 2005 Tralco  
Educational-Lingo Fun [distr  
Jane Franchi.

Offers multiple verb explanations and verb tables for conjugating that may be used for grades 6-10 at almost any time during the school year to improve the students' comprehension of common present tense French verbs.

Core French; Français (Langue)–Étude et enseignement.; Français (Langue)–Composition et exercices–Étude et enseignement; French language–Study and teaching

### Drôles d'histoires

*For descriptions see individual titles:*

Olivier ne sait pas [22994]

### École en mouvement

*For descriptions see individual titles:*

Pour une pédagogie différenciée au secondaire : la réussite scolaire pour tous [36760]

### Écrire différents types de textes

33991 BK

IJ 54 p. 2008 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Cynthia De Champlain.

This document will help your students in learning various text structures as well as the related vocabulary. Thanks to simple frameworks and approaches, students will be able to build-up their writing projects and experience success. In addition, the document contains a workshop project as well as correction and revision sheets. Ce document aidera vos élèves à s'approprier les différentes structures de textes ainsi que le vocabulaire qui s'y rattache. l'aide de canevas et de démarches simples, les élèves seront en mesure d'étoffer leurs projets d'écriture et de vivre de belles réussites. De plus, le document contient un atelier et des grilles de correction et de révision.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Writing–Study and teaching

## Information Books

### Écris ton histoire

33425 BK  
PI 51 p. 2008 Tralco Education Services

Ferne et Geoffrey Elliott ; illustrations, Judy Hwang et Lucy Hwang.  
*Tralco-Lingo fun Series* - A series of four illustrated seasonal stories, each consisting of 5 images, which students are asked to describe. A list of vocabulary for each illustration is provided as well as suggestions for the introduction and extension of the stories.

Français (Langue)–Composition et exercices; French Immersion (FRIMM); French as a second language–Study and teaching; French language; Seasons.; Seasons; Elliott, Geoffrey,–1941-; Hwang, Judy; Hwang, Lucy

### Égypte

24700 BK  
I 1992 Centre Franco-Ontarien de Ressource  
*Centres d'apprentissage Series* - Ce centre d'apprentissage s'adresse aux élèves du cycle moyen et plus particulièrement aux élèves de 6e année. (932)

French Immersion (FRIMM); French collections; Immersion française; Sciences humaines; Égypte ancienne

### En bonne forme

36682 BK  
JS 533 p. 2007 John Wiley & Sons, Inc

Student textbook. Based on the conviction that a solid knowledge of French grammar is essential, *En bonne forme* introduces each grammar topic by way of one or more excerpts of French or francophone literature.

Français (Langue); French Immersion Secondary (FRIMM); French as a second language; French language–Grammar–Problems, exercises, etc

### En ordre s'il vous plaît (grades 5-8)

34346 BK  
IJT 30 p. 2007 Tralco Educational-Lingo Fun [distr Jane Franchi.

Provides 25 situational dialogues in French, in order of increasing difficulty. Each requires the given sentences to be rearranged to create a logical conversation, then practiced with a partner, and finally performed orally using enhancements such as students' own names and added information. Designed to help improve students' oral, reading, and writing skills. Includes answer keys and assessment rubric. Note copyright restrictions.

Français (Langue)–Étude et enseignement.; Français (Langue)–Composition et exercices–Étude et enseignement; French language–Study and teaching

### L'enseignement explicite : une pratique efficace

36614 BK  
2012 Chenelière Éducation

John Hollingsworth, Silvia Ybarra ; adaptation, Daniel D. Demers ; traduction, Joanne Goulet-Giroux.  
*Chenelière/didactique. Apprentissage Series* - Les enseignants qui adoptent la méthode de l'enseignement explicite sont unanimes : cette méthode transforme leur pratique. Leurs élèves voient leurs résultats s'améliorer. Ceux qui se dirigeaient vers un échec retrouvent le chemin de la réussite.

Apprentissage.; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Éducation (Français); Ybarra, Silvia

### L'essentiel grammatical

21018 BK  
238 p. 1993 Guérin  
Normand St-Ours.

### L'essentiel grammatical : corrigé du cahier 1

32332 BK  
246 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Answer key. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc; French language–Composition and exercises

### L'essentiel grammatical : corrigé du cahier 2

32329 BK  
266 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Answer key. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc; French language–Composition and exercises

### L'essentiel grammatical : corrigé du cahier 3

32330 BK  
245 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Answer key. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc; French language–Composition and exercises

### L'essentiel grammatical : fiches d'activités 1

32334 BK  
246 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Activity book. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices–Ouvrages pour la jeun; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc.–Juvenile li; French language–Composition and exercises–Juvenile literature

### L'essentiel grammatical : fiches d'activités 2

32331 BK  
266 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Activity book. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices–Ouvrages pour la jeun; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc; French language–Composition and exercises

### L'essentiel grammatical : fiches d'activités 3

32333 BK  
245 p. 1994 Guérin  
Normand St-Ours.  
Activity book. (448.2)

Français (Langue)–Composition et exercices–Ouvrages pour la jeun; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French Immersion (FRIMM); French language–Grammar–Problems, exercises, etc; French language–Composition and exercises

### \* Évaluation dans l'action : trousse inspirée du CECR pour les professeurs de FLS

41113 BK  
T 95 p. 2012 Association canadienne des professe directrice du projet, Laura Hermans-Nymark.

"La trousse Évaluation dans l'action (TEA) est un ensemble de tâches adaptables que les enseignants peuvent utiliser en classe pour soutenir l'évaluation du niveau de leurs élèves dans la langue



## Information Books

enseignée, ainsi que comme méthode pour leur apprentissage. Les tâches sont élaborées pour les classes de FLS mais peuvent être adaptées à d'autres langues." – page 1. "The Assessment in Action (ATE) package is a set of adaptable tasks that teachers can use in the classroom to support the assessment of their students' level in the language being taught, as well as a method for their learning. Tasks are developed for FSL classes but can be adapted to other languages" – page 1.

Educational evaluation; French language–Study and teaching;  
Français (Langue)–Étude et enseignement.; Delf

### **L'évaluation de la lecture : textes informatifs : ensemble d'évaluation pour la classe : recueil de textes 2e à 7e années**

28425 BK  
PI 2003 North Vancouver School District #44

developpé par Joanne Robertson. Une adaptation française du document Classroom Reading Assessment. Cette adaptation répond aux besoins des enseignants qui recherchent un document permettant d'évaluer le niveau de lecture des élèves du programme d'immersion précoce de la 2ème à la 7ème année. (448.4)

Français (Langue); French language; French teacher resource; Lecture–Étude et enseignement.; Lecture–Compréhension

### **L'évaluation en cours d'apprentissage**

33582 BK  
IJ 105 p. 2008 Chenelière Éducation

Anne Davies. Les recherches ont démontré que l'implication active des élèves dans l'évaluation en classe était associée à un meilleur taux de réussite. Conscients de ce fait, les éducateurs cherchent de nouvelles méthodes pour mieux savoir où se situent leurs élèves sur le chemin de l'apprentissage et, ultimement, pour obtenir l'information dont ils ont besoin pour franchir les prochaines étapes. L'évaluation en cours d'apprentissage intéressera tous les enseignants du primaire et du secondaire en quête d'un cadre de référence et d'outils pour mettre en place cette approche dans toutes les matières. Cet ouvrage s'adresse aussi aux conseillers pédagogiques. (448.24)

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language–Study and teaching

### **Fais-moi penser 5**

33983 BK  
IS 59 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de Jérôme Coulombe.

This document was designed to put into use the affective and cognitive skills necessary to the development of critical thinking. Exercises get students to think independently and intelligently, to form their opinions, to generate solutions, and to clarify their thinking using the appropriate vocabulary. It also encourages them to define their values and develop their integrity through discussion and debates. All themes from the high school ethics programme are covered: liberty, autonomy, social order, tolerance, justice, human ambivalence as well as the future of humanity. Ce document est élaboré selon les habiletés affectives et cognitives nécessaires au développement de la pensée critique. Les exercices proposés amènent l'élève à penser indépendamment et intelligemment, à préciser son opinion, à générer des solutions, à clarifier sa pensée avec un vocabulaire approprié, à définir ses valeurs et à développer son intégrité par des discussions et des débats. Tous les thèmes du programme d'éthique au secondaire sont étudiés : la liberté, l'autonomie, l'ordre social, la tolérance, la justice, l'ambivalence de l'être humain ainsi que l'avenir de l'humanité.

Critical thinking; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching

### **Le festin du corbeau**

38381 BK  
PIJS 2016

auteure, Kung Jaadee ; illustrations, Jessika von Innerebner ; traduit de l'anglais par Veronique Aglat. Good for incorporating emotions and values. Après que le corbeau Yaahl eut fini de créer le monde, il se rendit compte qu'il se sentait seul. Alors, il invita le monde entier à le rejoindre à Haida Gwaii pour participer au plus grand festin que vous puissiez imaginer.

Corbeaux–Fiction.–vmj; First Nations; Fêtes–Fiction.–vmj; Haida (Indiens)–Fiction.–vmj; Haida Gwaii (C.-B.)–Fiction.–vmj; Indiens d'Amérique–Canada–Fiction.; Von Innerebner, Jessika.–illustrateur

### **Firm foundations [Maternelle C] : l'éveil à la lecture chez les petits**

37655 BK  
T 296 p. 2001 School District No. 44

compiled by the Program Services Department of School District No. 44 (North Vancouver). This programme is based on the concept of using games as a way of introducing literacy skills practice into

a play-based and child-centred classroom environment. (372.476)

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Interdisciplinary approach in education; Reading (Primary)

### **Le français par le jeu : activités pour exercer la pensée, le langage et l'écriture**

35696 BK  
PI 91 p. 2012 Chenelière Éducation Pie Corbett ; adaptation, Elaine Turgeon ; traduction, Muriel Steenhoudt.

*Chenelière/didactique. Langue et communication Series* - Ce recueil pratique propose des activités pour amener les élèves à exercer leur pensée, leurs habiletés langagières et leurs aptitudes en écriture. Les élèves de 6 à 14 ans développeront leur compétence en français par des jeux créatifs, amusants et conçus pour rejoindre les différents styles d'apprentissage. Les activités simples et variées permettent : d'améliorer l'orthographe ; d'enrichir les phrases grâce à des manipulations syntaxiques ; de vivre des séances d'écriture créatives ; de développer la communication orale et l'expression par la discussion, l'art dramatique et l'écriture ; et de favoriser la concentration des élèves et de les engager dans un processus de réflexion.

Français (Langue)–Étude et enseignement.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; French Immersion (FRIMM); French language; Jeux linguistiques

### **French chat boosters : communication handouts**

33581 BK  
IJ 86 p. 2002 Madame Fifi Publications  
Sue Fenton.

60 enrichment handouts. Students will be excited about all the choices to express themselves. Included are: 150 adjectives, 300 expressions, 100 pastimes, 172 professions, 140 FAIRE expressions, C'est + adjectives, Quel exclamations, 150 JE present tense forms, 74 irregular JE forms, restaurant, street food, whole pages on Où?, Quand?, and Qui?, future & conditional questions, Born to Shop, groceries, French - the language of love, the time machine (pass composé,) the theft of the boeuf bourguignon (2 past tenses) and more. (448.24)

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language–Study and teaching; French language–Conversation and phrase books

## Information Books

### French for kids : thematic lessons

31510 BK

IJ 64 p. 2006 Sara Jordan Pub  
par Marie-France Marcie.

Reproducible, black-line, thematic lessons and exercices based on "Chansons thématiques pour apprendre la langue", teach common expressions, salutations, time, modes of transportation, pets, prepositions and much more! Lessons are enhanced with information about French culture.

Core French; Français (Langue);  
French as a second language;  
French language; Langage

### The French in Canada

29294 BK

PI 24 p. 2005 Weigl  
Heather C. Hudak.

*Special Canadian communities Series*  
- Presents a short study of French culture and society in Canada, and describes their communities, holidays and festivals, language, and food. (971.0041)

Ethnic groups–Canada; French  
Canadians; French collections;  
Social Studies K-7

### \* French sentence builders : a lexicogrammar approach : beginner to pre-intermediate

41119 BK

T 183 p. 2020 Language Gym  
Gianfranco Conti, Dylan Viñales,  
Ronan Jezequel.

"French Sentence Builders is a workbook aimed at beginner to pre-intermediate students... This no-frills book contains 19 units of work on very popular themes, jam-packed with graded vocabulary-building, reading, translation, retrieval practice and writing activities. Key vocabulary, lexical patterns and structures are recycled and interleaved throughout." -Amazon website.

French language–Study and teaching; French language–Problems, exercises, etc; Viñales, Dylan,–author; Jezequel, Ronan,–author; Français (Langue)–Problèmes et exercices; Français (Langue)–Étude et enseignement.

### [FSL] Assessment toolkit : beginner level

33238 BK

IJ 284 p. 1998 ACPLS/CASLT

Need help in assessment? Includes principles for designing formative assessment instruments, samplers of tasks for assessing the 4 language skills within a communicative/experiential approach, a variety of practical assessment instruments to duplicate for classroom use (charts, rating scales, observations forms, checklists etc.), guidelines for using the materials, guideposts for marking performance and overall organization of thematic assessment tasks.

Core French; Français (Langue);  
French as a second language;  
French language–Examinations

### Fun French plays [and accompanying activities] : based on folk and fairy tales

35147 BK

T 125 p. 1998 Muffin Rhythm  
[Wendy Maxwell ; artwork by Margaret Sibley ; cover illustration by Ana Choi]  
Presents 7 full-length plays accompanied by activities, based on popular fairy tales and folk literature. Plays arranged from easiest to hardest. Provides mini-immersion experiences for a variety of language levels. Teacher instructions in English; plays in French ; activities in French.

Art dramatique.; Contes–Théâtre.;  
Core French; Drama in education.;  
Fairy tales–Drama; Folklore–  
Théâtre.; Français (Langue);  
French as a second language–  
Problems, exercises, etc; French as  
a second language–Drama; French  
drama–Collections; French  
language; Théâtre–Étude et  
enseignement.

### Fun French plays and accompanying activities : based on songs from 'Comment ça va' [by Matt Maxwell]

35143 BK

T 117 p. 1998 Muffin Rhythm  
by Wendy Maxwell.

Presents full-length plays accompanied by activities, based on songs by Matt Maxwell. Plays arranged from easiest to hardest. Provides mini-immersion experiences for a variety of language levels. Teacher instructions in English; plays in French ; activities in French.

Art dramatique.; Core French;  
Drama in education.; Français  
(Langue); French as a second  
language–Problems, exercises, etc;  
French as a second language–  
Drama; French drama–Collections;  
French language; Théâtre–Étude et  
enseignement.; Maxwell, Matt

### Fun French plays and accompanying activities : based on songs from 'Le Loup de Nord' by Matt [Maxwell]

35146 BK

T 124 p. 1998 Muffin Rhythm  
Wendy Maxwell.

Presents full-length plays accompanied by activities, based on songs by Matt Maxwell. Plays arranged from easiest to hardest. Provides mini-immersion experiences for a variety of language levels. Teacher instructions in English; plays in French ; activities in French.

Art dramatique.; Core French;  
Drama in education.; Français  
(Langue); French as a second  
language–Problems, exercises, etc;  
French as a second language–  
Drama; French drama–Collections;  
French language; Théâtre–Étude et  
enseignement.; Maxwell, Matt

### Fun plays for French second language students : volume I : based on 'Fairy tales and songs' by "Matt"

24198 BK

IJ 117 p. 1995 Muffin Rhythm  
Wendy Maxwell.

The well known stories, short plays and comprehension questions are included in this reproducible book. (808.82)

Core French; Français (Langue);  
French as a second language;  
French language

### The fur trade in Canada : [an illustrated history]

37773 BK

JS 2004 J. Lorimer  
Michael Payne.

Provides paintings, sketches, and colour photographs of the sites and personalities key to the fur trade. It looks at how the fur trade set the tone for European exploration of Canada and forced many First Nations to choose sides between the English and French. It also looks at some of the Canadian cities that can trace their roots directly to the fur trade. (971.01)

Canada–History–0-1763 (New  
France); Canada–History–1763-  
1867; First contact with Europeans;  
Fur trade; Fur trade–History

### Grammaire : 3

40539 BK

P 56 p. 2017 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Annie St-Amand.

The exercises found in this document address the different parts of grammar: the alphabet, sounds, orthographic signs, punctuation, the phrase, the different types of phrases, etc. These exercises aim at the learning and use of grammar in a context of short written work.

Français (Langue)–Problèmes et  
exercices; Lecture–Étude et  
enseignement.; French language;  
Français (Langue)

### Grammaire point ado

For descriptions see individual titles:

Grammaire point ado : A1 :  
grammaire du français pour  
adolescents [36621]

## Information Books

### Grammaire point ado : A1 : grammaire du français pour adolescents

36621 BK  
PIS 127 p. 2012 CLE International  
Marie-Laure Lions-Olivieri.  
*Grammaire point ado Series* -  
"Grammaire.ado" est utilisable en  
complément de tout manuel de  
français pour adolescents. Cette  
ressource comprend un CD audio  
pour étudier les formes orales de la  
grammaire.

Core French; Français (Langue)-  
Grammaire-Problèmes et  
exercices.; Français (Langue)-  
Grammaire.; French language

### Guide d'évaluation pour élèves en difficulté

33982 BK  
P 51 p. 2009 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Marie-Jeanne Blais.

This guide allows you to target the  
needs of students experiencing  
learning or behavioral difficulties.  
Through pre-tests, this guide will  
provide the educational support  
needed to better determine the  
strengths and weaknesses of your  
students. Voici une trousse qui vous  
permettra de cibler les besoins des  
élèves éprouvant des difficultés  
d'apprentissage ou de comportement.  
Grâce à des pré-tests, cette trousse  
vous apportera le soutien  
pédagogique nécessaire afin de mieux  
déterminer les forces et les faiblesses  
de vos élèves.

Français (Langue); French  
Immersion (FRIMM); French  
language; French language-Study  
and teaching; Students-Evaluation

### Guide pédagogique : techniques de prévention et de correction des fautes orales dans les classes d'immersion

35708 BK  
PIS 94 p. 2003 Association  
canadienne des professe  
André A. Obadia.

Ce guide rassemble un grand nombre  
de stratégies pratiques pour la  
correction des fautes orales à tous les  
niveaux des programmes d'immersion.  
Le regroupement des stratégies par  
type de fautes facilite la recherche de  
la stratégie appropriée. Certaines  
activités recommandées s'appliquent  
aussi bien à la correction du français  
écrit qu'à la correction de l'oral. À  
l'occasion de sa retraite et du 25e  
anniversaire de l'ACPI, André Obadia  
en a fait cadeau à l'ACPI pour une  
impression en nombre limité. L'ACPI  
remercie André Obadia pour ses  
nombreuses années de collecte de  
données qui lui ont permis de  
partager ces stratégies avec nous.  
[site Web: acpi]

Français (Langue)-Mots et  
locutions-Étude et enseignement;  
Français (Langue)-Mots et  
locutions-Problèmes et exercices;  
Français (Langue)-Grammaire-  
Étude et enseignement; Français  
(Langue)-Grammaire-Problèmes et  
exercices.; French Immersion  
(FRIMM); French language

### \* Hi-impact reading strategies : how to accelerate fluency and proficiency with reading

41984 BK  
T 221 p. 2021 Bryce Hedstrom  
by Bryce Hedstrom.  
"Learning loss can be compensated  
by a regular multifaceted reading  
program. This book ... explain[s] the  
what, why, and how to implement four  
key reading strategies that will  
revolutionize your students acquisition  
and enjoyment."-publisher's website.

Teaching-Aids and devices;  
Reading-Study and teaching;  
Reading comprehension-Study and  
teaching; Language acquisition;  
Core French; French Immersion  
(FRIMM)

### Les histoires de prêt-à-apporter

31681 BK  
1998 First Step Resources  
Jocelyn Drozda Daunheimer.  
Contains blackline masters, games,  
vocabulary, ideas, evaluation and  
more for: Je peux aller avec René, Je  
veux rester avec mes amis, Je veux  
être en bonne forme!, Mes deux amis.  
(448.2/42)

Core French; Français (Langue);  
French as a second language;  
French language-Study and  
teaching (Elementary)-Activity  
program

### Histoires et activités : no. 3 : [intermédiaire/secondaire]

38891 BK  
PI 2003 Poster Pals  
par Jacqueline Kelly.  
*Poster Pals histoires et activités. 3  
Series* - Quatre histoires courtes  
accompagnées d'activités de  
compréhension. Avec corrigés et  
lexiques.

Core French; Français (Langue)-  
Composition et exercices; French  
language; Lecture-Problèmes et  
exercices.

### Des histoires pour l'année

33997 BK  
P 2006 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Nadia Grondines.  
Contains small booklets that may be  
used to teach reading, to introduce  
new vocabulary words or simply for  
academic adaptations. These short  
stories tell about the important  
moments of the year (Christmas,  
Easter, Halloween and others). Voici  
de petits livrets utilisés pour  
l'apprentissage de la lecture, pour les

mots de vocabulaire ou en adaptation  
scolaire. Ces petites histoires  
racontent les moments importants de  
l'année (Noël, Pâques, Halloween et  
autres).

Français (Langue); French  
Immersion (FRIMM); French  
language-Study and teaching;  
Reading comprehension-Study and  
teaching; Core French-  
Intermediate; Core French  
Secondary; French Immersion  
Elementary (FRIMM)

### Horizon pancanadien

*For descriptions see individual titles:*  
Pont vers le futur. 1A [20368]  
Pont vers le futur. 1B [20652]

### Des idées pour écrire

33994 BK  
PI 50 p. 2008 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Cindy Gobeil.

This a tool for students who are in an  
inspirational slump. They are given  
the context of a story and they then  
have to continue it while following  
precise instructions. For example, a  
text has to be written using a specific  
verb tense or a given personal  
pronoun. This easy-to-use document  
includes a plan for the student as well  
as a memory aid for self-correction.  
Voici un outil pour les élèves en  
panne d'inspiration. Une mise en  
situation leur est donnée, et ils doivent  
poursuivre l'histoire tout en respectant  
une consigne bien précise, par  
exemple continuer l'écriture du texte à  
un temps de verbe spécifique ou avec  
un pronom personnel donné. Facile  
d'utilisation, ce document fournit aussi  
à l'élève un plan de même qu'un aide-  
mémoire pour l'autocorrection de son  
texte.

Français (Langue); French  
Immersion (FRIMM); French  
language-Study and teaching;  
Writing-Study and teaching

### Intégrer la différenciation pédagogique et la planification à rebours

35697 BK  
176 p. 2010 Chenelière Éducation  
Carol Ann Tomlinson, Jay McTighe ;  
adaptation, Brian Senningsen ;  
traduction, France Bouchard.  
*Chenelière/didactique. Gestion de  
classe Series*

### J'ai la lecture en fête. [volume] 1

34017 BK  
P 100 p. 1998 Éditions À  
reproduire, Éditions de  
This series relates to specific holidays  
or festivities such as Halloween,  
Christmas, Valentine's Day, April  
Fool's and Easter. It enables teachers  
to introduce related activities prior to  
each holiday. Aimed for grades 1 and  
2. Includes answer key. Ce cahier  
porte spécifiquement sur les fêtes :  
l'Halloween, Noël, la Saint-Valentin, le

## Information Books

poisson d'avril et Pâques. Il permettra aux enseignantes et aux enseignants de donner aux enfants des activités en lecture dans les jours précédant ces fêtes. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Holidays

### **J'ai la lecture en fête. [volume] 2**

34018 BK  
P 116 p. 1998 Éditions À reproduire, Éditions de  
This series relates to specific holidays or festivities such as Halloween, Christmas, Valentine's Day, April Fool's and Easter. It enables teachers to introduce related activities prior to each holiday. Aimed for grades 3 and 4. Includes answer key. Ce cahier porte spécifiquement sur les fêtes : l'Halloween, Noël, la Saint-Valentin, le poisson d'avril et Pâques. Il permettra aux enseignantes et aux enseignants de donner aux enfants des activités en lecture dans les jours précédant ces fêtes. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Holidays

### **J'ai un beau château**

40029 BK  
PI 28 p. 2005 Éditions Scholastic Robert Munsch ; illustrations de Michael Martchenko ; texte français de Christiane Duchesne. (IF)

### **J'ai un texte à colorier 3**

34358 BK  
PI 2004 Éditions À reproduire, Éditions de Lucie Clément.  
After reading the text, the child colors the drawings according to the required color. This is a fun activity that optimizes reading French while allowing the students to improve their comprehension of text.

Albums à colorier; Coloring books; Core French; Français (Langue)—Problèmes et exercices; French Immersion Elementary (FRIMM); French language

### **J'aime lire 2**

34145 BK  
T 51 p. 2003 Tralco Education Services  
Maureen Chudyk.  
*Tralco-Lingo fun Series* - Help your students develop reading skills. The amusing short stories taken from En route, Les médias, and La musique can be used to help students develop comprehension and work skills. The comprehension activities include sequencing events, understanding cause and consequence, describing characters, and developing new vocabulary. Ideas for modifying the

activities for various levels of student abilities and an answer key are also included.

Core French; Français (Langue)—Étude et enseignement.; French Immersion (FRIMM); French language-reading materials; French language—Study and teaching; Reading—Study and teaching

### **Je me présente**

39435 BK  
24 p. 2003 French Teacher by Jane Franchi.  
Binder contains 10 reproducible thematic sheets that may be used with grades 4-8 to help improve the student's French oral communication skills.

Core French; Français (Langue)—Étude et enseignement.; French as a second language; French language

### **Je réfléchis, j'organise et j'écris 3**

33981 BK  
IJ 49 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de Karine Beauregard.  
This document features fifteen different and interesting writing situations for students: opinion texts, informative texts, letters, poems, critiques and others. Each situation includes an explanation of the task, a planning and organizing chart for the student, as well as a co-evaluation chart centered on various pre-established criteria. Ce document propose quinze situations d'écriture diversifiées et intéressantes pour vos élèves : texte d'opinion, texte informatif, lettre, poème, critique et autres. Chaque situation comprend l'explication de la tâche, un plan pour aider l'élève à planifier et organiser ses idées ainsi qu'une grille de coévaluation portant sur divers critères préétablis.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching

### **Je suis Corbeau : un récit de découvertes**

38373 BK  
IJS 2009 Plaines  
[texte de] David Bouchard et [illustrations de] Andy Everson ; [traduction, Marie-Hélène Duval].  
La quête d'un grand chef indien connu pour sa bonté et sa sagesse qui trouve son animal totem lors d'une dernière promenade en forêt, alors qu'il se prépare à partir pour le pays des rêves et la terre de ses ancêtres. Croisant le chemin d'animaux qui lui vantent leurs qualités afin d'être immortalisés sur le totem à ériger à sa mémoire, le vieil homme ne trouve son reflet ni chez le castor, l'ours, le loup, le hibou, l'aigle, la grenouille, l'épaulard, la loutre ou l'Oiseau-Tonnerre. Ce sera chez le corbeau

qu'il se retrouvera. L'auteur métis, maintes fois primé et membre de l'Ordre du Canada, raconte en préambule comment il a lui aussi trouvé son totem en rêve. Onze autres animaux totem sont décrits en fin d'album, invitant du même coup le lecteur à s'identifier à celui qui lui convient, en insistant sur cette attirance naturelle qui les porterait à leur "dire merci et [leur] demander conseil". (cf. p. [3]). Des illustrations de synthèse incorporant des icônes du folklore amérindien haïda à de sombres photographies retouchées, accompagnent la narration. [SDM] Le texte est alourdi par quelques longueurs probablement dues à sa traduction pas toujours fluide. [SDM]

Animaux—Fiction.—vmj; Cadeaux—Fiction.; Corbeaux—Fiction.—vmj; First Nations; Haida (Indiens)—Fiction.—vmj; Identité (Psychologie)—Fiction.—vmj; Totems (Français)—Fiction.—vmj; Everson, Andy,—ill

### **Jeux de ballon Gator formidables**

34362 BK  
T 51 p. 2007 CIRA Ontario  
Pat Doyle.  
The resource contains forty Gator Skin Ball games that will complement any program including intramurals, physical education classes, playgrounds, and inter-school sports. Specific activities include icebreakers, team, tag, mass and dodgeball games.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Games; Jeux.; Physical education

### **Jeux de verbes**

34020 BK  
PI 94 p. 2003 Éditions À reproduire, Éditions de Tomi Frantzios ; Robert Doyon.  
These games involve the conjugation of verbs and are aimed for use in primary and intermediate students. Not only do these activities encourage students to learn through games, the use of manipulatives and their imagination, but can also be adapted for use in special education. Includes answer key. Ces jeux portent sur la conjugaison des verbes et s'adressent principalement aux élèves du 2e et 3e cycles du primaire. Non seulement visent-ils à faciliter l'apprentissage par le jeu, la manipulation et le recours l'imagination, mais il sont également conformes à l'esprit de la réforme scolaire et sont conçus de manière à s'adapter à d'autres types de clientèle, dont les enfants en adaptation scolaire, qui apprennent plus facilement en s'amusant. Comprend le corrigé.

## Information Books

Core French Secondary; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Games; Doyon, Robert

### Jeux de vocabulaire : pour apprendre le français

34156 BK

T 81 p. 1999 Languages for kids all activities and illustrations by Lisa Haughom and Catherine Bedard. Comes with vocabulary lists to accompany a wide variety of games such as bingo, memory, go fish, salads, board games, etc., and directions to explain how to play. This book focuses on major themes such as numbers 1-100, times, professions, parts of the body, sports, animals, weather, clothing, countries, transportation, emotions, and regular, irregular and reflexive verbs. The book also comes with 11 pages of verb cards to play games and review verbs in all tenses. Illustrations are in black and white to allow student or teacher to personalize each game.

Core French; Français (Langue)—Étude et enseignement.; French language—Study and teaching; Games; Bedard, Catherine

### Jeux éducatifs 1

33985 BK

PI 30 p. 2005 Éditions À reproduire, Éditions de

Diane Danylo. Concealed words, cut words, crisscross words, hidden words, charades, counting skills, the intruder and funny expressions are educational games with which children can improve their spelling and enlarge their vocabulary. The games will help students get better at using a dictionary and at mastering some grammar rules. They can also practice the four mathematical operations (+, -, x, ©.). Volume 1 contains: the human body and its secrets, hockey, Olympic Games, video games. Mots dissimulés, mots coupés, mots entrecroisés, mots cachés, charades, savoir compter, l'intrus, drôles d'expressions, etc. Par des jeux, l'enfant améliore son orthographe et élargit son vocabulaire. Il apprend à utiliser davantage le dictionnaire. Il approfondit quelques notions de grammaire et pratique les quatre opérations mathématiques (+, -, x, ). Volume 1: Le corps humain et ses secrets, le hockey, les jeux olympiques, les jeux vidéo.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching

### Jeux éducatifs 2

33984 BK

PI 31 p. 2005 Éditions À reproduire, Éditions de

Diane Danylo. Concealed words, cut words, crisscross words, hidden words, charades, counting skills, the intruder and funny expressions are educational games with which children can improve their spelling and enlarge their vocabulary. The games will help students get better at using a dictionary and at mastering some grammar rules. They can also practice the four mathematical operations (+, -, x, ©.). Volume 2 contains: animals, the sugar shack, Quebec cities. Mots dissimulés, mots coupés, mots entrecroisés, mots cachés, charades, savoir compter, l'intrus, drôles d'expressions, etc. Par des jeux, l'enfant améliore son orthographe et élargit son vocabulaire. Il apprend à utiliser davantage le dictionnaire. Il approfondit quelques notions de grammaire et pratique les quatre opérations mathématiques (+, -, x, ). Volume 2: Les animaux, la cabane à sucre, les villes du Québec.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching

### Jeux pour la classe de français

34157 BK

T 55 p. 1998 Languages for kids all activities and illustrations by Lisa Haughom and Catherine Bedard. Review French verb conjugations in any tense and vocabulary through fun board games. This book covers basic conversational skills, the house, numbers 1-10, foods, weather, transportation, clothing, daily activities, animals, and regular, irregular and reflexive verbs. Games may be played directly from the book or enlarged and colored, making each game unique. Book comes with present regular and irregular verb conjugations. Games are printed with and without text.

Core French; Français (Langue)—Étude et enseignement.; French language—Study and teaching; Games; Bedard, Catherine

### Jour par jour :. 1

33586 BK

IJ 100 p. 1998 Tralco-Lingo Fun Angela Macaluso.

Introduce simple journal writing in the elementary core French classroom in a structured manner and eliminate teacher and student frustration. This volume is divided into four parts. Part 1 provides a reference section of vocabulary for date, weather, clothing etc., all in the present tense. In Part 2 students apply this content to the guided writing process. Part 3 is free-writing and Part 4 extends the writing to themes with suggested vocabulary. (448.24)

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language—Study and teaching

### Jour par jour :. II

33588 BK

IJ 96 p. 1998 Tralco-Lingo Fun Angela Macaluso.

Eliminate teacher and student frustration! Introduce simple journal writing in the elementary core French classroom in a structured manner. The second journal follows the same structure as the first book; it is divided into 4 parts. Part 1 provides a reference section of vocabulary for date, weather, clothing etc. In Part 2 students apply this content to the guided writing process. Part 3 is free-writing and Part 4 extends the writing to themes with suggested vocabulary. All exercises practise the passé composé and imperfect tenses. (448.24)

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language—Study and teaching

### La girafe et l'oiseau

40041 BK

2018

Rebecca Bender ; texte français d'Isabelle Montagnier.

"Girafe et Oiseau forment un couple étrange. Ils ne peuvent pas vivre avec ou sans l'autre. Quand ils ont enfin tout ce qu'ils veulent, ils se séparent – mais comment vont-ils résister à la tempête? La girafe n'aura nulle part où se cacher de la foudre, et l'oiseau n'aura aucun abri se protéger le tonnerre. Cette histoire hilarante montre comment deux soi-disant ennemis dépendent plutôt l'un de l'autre."

Girafes—Fiction.; Oiseaux—Fiction.; French language; Français (Langue)

### La méthode CAFÉ: engager les élèves dans un processus d'évaluation quotidien pour un enseignement efficace

39258 BK

2011

Modulo

Gail Boushey et Joan Moser ; [traductrice, Michèle Boileau].

*Développement professionnel (Modulo (Firme)) Series* - Dans cet ensemble, les auteures "présentent une façon pratique et simple d'intégrer l'évaluation dans les activités quotidiennes de lecture en classe. Fondée sur la recherche étudiant les habitudes des lecteurs compétents, la méthode CAFÉ - acronyme de compréhension, adéquation, fluidité et étendue du vocabulaire - combine l'établissement d'objectifs avec les élèves, l'affichage des objectifs, l'enseignement à de petits groupes d'élèves aux objectifs communs et l'enseignement au groupe-classe axé

## Information Books

sur les besoins des élèves." (cf. quatrième de couverture). [SDM]

Français (Langue)–Étude et enseignement.; French Immersion (FRIMM); French language; Lecture–Étude et enseignement.; Moser, Joan–1962-

### \* La petite fille qui détestait les livres

41051 BK

I 1998 Scholastic Inc. texte de Manjusha Pawagi ; illustrations de Leanne Franson ; texte français de Lucie Duchesne. Contrairement à ses parents, Mina déteste les livres. Son chat Max les hait plus encore. Ce dernier grimpe sur une haute pile de volumes. Mina lui vient en aide quand... patatras... tout s'écroule. Les livres virevoltent, s'ouvrent, se vident de leur contenu. La chambre est chamboulée, pleine de lapins, de singes, de..., etc. Mina doit permettre à chacun de réintégrer son récit. Pour leur venir en aide elle doit prendre connaissance de chaque bouquin. Petit à petit, personnages et animaux retrouvent leur place et Mina découvre le plaisir de lire. Une excellente invitation à la lecture. [SDM]

Livres–Fiction.; Personnages dans la littérature–Fiction.; Lecture–Fiction.; Franson, Leanne,–1963-,–ill

### La soupe de garçons

40034 BK

2013 Annick Press une histoire de Lorin Lesynski ; illustrations de Michael Martchenko ; texte français de Marie-Andrée Clermont. Quand Gros Géant se réveille un matin avec un affreux mal de tête, il consulte son Guide médical des géants. La solution pour guérir? Un bol de soupe de garçons. Aucun problème à attraper cinq garçons savoureux, mais il ne s'attend pas à voir Kate, une gamine astucieuse qui trouve une idée géniale pour tromper le géant.

Martchenko, Michael,–ill; Géants–Fiction.; Soupes–Fiction.; Rhume–Fiction.; Histoires rimées; French language; Français (Langue)

### The Language Teacher Toolkit

40732 BK

T 350 p. 2016 CreateSpace Steve Smith and Gianfranco Conti. "The Language Teacher Toolkit is designed with both practising and trainee (pre-service) teachers in mind and uniquely bridges the gap between research and classroom practice. It is a comprehensive and clearly written handbook, particularly useful for teachers of modern foreign languages (world languages) who work in high schools (secondary education). Written by two highly-experienced teachers with an interest in research

and theory, it offers a reflective approach along with many practical classroom activities which can immediately be applied in daily teaching. The book closes with sample lessons for French, German and Spanish. Chapters include: methods, classroom oral techniques, teaching in the target language, developing spontaneous talk, teaching grammar and vocabulary, listening, reading and writing, subject knowledge, using song, drama and games, assessment, using pictures, teaching advanced level students, technology, behaviour and motivation, evaluating and writing resources, translation, lesson planning, and example lesson plans. The busy languages teacher can quickly find ideas for enhancing practice, while insightful consideration of research helps create a basis for personal development in the field." -Back cover.

Language and languages–Study and teaching; Teaching–Aids and devices; Bilingual education; French language–Study and teaching; Conti, Gianfranco,–author

### \* Le costume de Malaika

41035 BK

P 32 p. 2017 Éditions Scholastic Nadia L. Hohn ; illustrations d'Irene Luxbacher ; texte français d'Isabelle Allard.

Un an a passé depuis que la maman de Malaika est partie pour le Canada dans l'espoir d'y décrocher un bon emploi qui lui permettra de mieux subvenir aux besoins de sa famille. La fillette se souvient très bien qu'avant de partir, elle avait promis de lui envoyer de l'argent pour acheter un costume de carnaval. Or, ce dernier approche à grands pas et la fillette n'a toujours rien reçu. Sa grand-mère tente de la consoler en lui offrant le costume qu'elle portait quand elle était petite, mais son odeur rebute l'héroïne, qui s'enfuit en courant. Les paroles d'une chanson célébrant la dignité dont se réclament les citoyens pauvres apaisent toutefois sa colère et lui donnent une idée pour remettre au goût du jour le costume de son aïeule avec des retailles de tissu offertes par une gentille couturière... [SDM]

Review: Un plongeon émouvant dans le quotidien d'une fillette d'Afrique occidentale, qui a énormément de chagrin de devoir célébrer son premier carnaval sans sa maman, pour qui elle prend des photos du magnifique costume de paon auquel elle a réussi à donner vie avec l'aide de sa grand-mère aimante. La séparation douloureuse et l'éclatement des familles engendrés par l'immigration de parents désireux d'offrir de meilleures conditions de vie à leurs proches servent de toile de fond à ce récit qui intègre de multiples références à la culture, aux traditions et aux personnages de carnaval du coin de pays mis en scène. L'écriture chaleureuse est efficacement appuyée

par des collages, peintures et pastels de synthèse aux coloris chatoyants, qui vibrent au rythme de la lumière, de la musique, des danses et de l'ambiance festive qui illuminent l'ensemble. [SDM]

Grands-parents et enfants–Fiction.; Pauvreté–Fiction.; Costumes (Déguisement)–Fiction.; Carnavals–Fiction.; Créativité–Fiction.; Couture–Fiction.; Jamaïque–Moeurs et coutumes–Fiction.; Luxbacher, Irene,–1970—illustrateur; Grands-mères–Fiction

### Le français en images

40540 BK

T 91 p. 2021 Les Éditions CEC Jean-François Brochet ; une adaptation de Suzanne Lemay. Toujours aussi amusante, la 2e édition de la référence Le français en images s'est enrichie de nouveaux thèmes et de plus de 150 mots. Simple à consulter, elle aide les élèves à développer leur autonomie en classe et à la maison.

Français (Langue)–Étude et enseignement.; French language; French teacher resource; Français (Langue)

### \* Le mocassin = : the mocassin = ma'g'sn

41073 BK

52 p. 2018 Éditions Hannenorak Sylvain Rivard.

"Qu'il soit perle, orne de poils d'original ou de piquants de porc-épic, le mocassin est porté chez la plupart des Premières Nations depuis des générations. Partez à la découverte du mocassin et apprenez quelques mots de la langue mi'gmaq!" -OCLC. Whether beaded, trimmed with moose hair or porcupine quills, the mocassin has been worn by most First Nations for generations. Discover the mocassin and learn a few words of the Mi'gmaq language!

Bilingual books–English-French; Mocassins.; Livres bilingues–Français-Anglais.; Livres bilingues–Français-Mi'gmaq.; Mocassins; Bilingual books–English-Mi'gmaq; Aboriginal

### Le secret de la lanterne = : Nibawasakonendjigan o kimodji tibadjimowin

40730 BK

PI 32 p. 2003 Éditions du Soleil de minuit

texte de Louise Tondreau-Levert ; illustrations d'Élaine Côté ; traduction en algonquin de Cécile Mapachee. *Album du crépuscule Series* - Annie entend de sa grand-maman Colombe, qui vit dans le nord chez les Amérindiens, un récit lui révélant le secret d'une vieille lampe-tempête. Un soir de grand verglas, Marie-Ange, la mère de Colombe, voulut aller au-devant de son mari Fernand qu'elle s'inquiétait de ne pas voir rentrer. À l'orée du bois, la flamme sortit pour

## Information Books

illuminer la forêt entière. À l'autre bout Fernand fut secouru par Tagouannissi, un ami amérindien. Il put suivre la lumière jusque chez lui. [SDM] Review: Un récit rédigé dans un style conventionnel, illustré de grands portraits réalistes, graves, des protagonistes. La superposition du texte rédigé en français et en algonquin demeure un attrait. [SDM]

Algonquin (Indiens)–Fiction.;  
Lumière–Fiction.; Magie–Fiction.;  
Côté, Éline,–1961–,–ill; Aboriginal

### **Le théâtre en direct : La Fontaine sur scène / volume 3**

34356 BK  
IJT 50 p. 2004 Tralco Education Services  
Rita Van Landeghem ; Magda Nakhla-Manoli.

*Tralco-Lingo fun Series* - La Fontaine sur scène. This volume consists of four plays adapted from La Fontaine's famous fables. Students will enjoy performing the roles of the various animal characters and learn valuable lessons they will be able to apply in their personal life. Written for Core French, Immersion or Extended French. Includes activities and answers.

Core French; Français (Langue)–  
Étude et enseignement.; French  
language–Study and teaching;  
French language–Theater;  
Performing arts; Nakhla-Manoli,  
Magda

### **Le théâtre en direct : volume 1**

34355 BK  
IJT 48 p. 2003 Tralco Education Services  
Rita Van Landeghem ; Magda Nakhla-Manoli.

*Tralco-Lingo fun Series* - Instill in your students the love of theatre and performing. A collection of short plays presented in two volumes. Written for Core French, Immersion or Extended French. This volume consists of 3 short plays. The first two provide students with a look at French culture in various parts of the world. The third play focuses on the impact of the Internet on their lives. Activity sheets and a vocabulary list are included for each play.

Core French; Français (Langue)–  
Étude et enseignement.; French  
language–Study and teaching;  
French language–Theater;  
Performing arts; Nakhla-Manoli,  
Magda

### **Learning a language–French**

33428 BK  
I 63 p. 1998 Tralco Educational Services

written by Kim Mitzo Thompson, Karen Mitzo Hilderbrand. "Learning a language - French" is designed to help children become familiar with French words and phrases. The illustrations on each

page give clues to the meaning of each French word or phrase. Students are encouraged to practice writing the French word next to the appropriate picture. Crossword puzzles provide additional practice while memorization of new French words seems to be automatic. Creative art projects and bookmaking activities add interest to learning a second language. (448.2/42)

Core French; Français (Langue)–  
Manuels pour anglophones.;  
French as a second language–  
Problems, exercises, etc;  
Vocabulaire–Problèmes et  
exercices.; Hilderbrand, Karen  
Mitzo

### **L'école**

34141 BK  
PIT 46 p. 1998 Tralco Education Services  
Maureen Chudyk.

*Tralco-Lingo fun Series* - School vocabulary, prepositions, definite and indefinite articles, negatives, possessive adjectives, colors and agreements, bingo, concentration, short stories, comprehension questions, and more. An ideal french resource to begin the school year or to use during the year. Reproducible stories, exercises and activities.

Core French; Français (Langue)–  
Étude et enseignement.; French  
language–Study and teaching;  
Games

### **Les 5 au quotidien : favoriser le développement de l'autonomie en littératie au primaire**

39257 BK  
PI 126 p. 2009 Duval

Gail Boushey et Joan Moser. Les 5 au quotidien forment une série d'activités d'apprentissage de la lecture et de l'écriture (lecture à soi, lecture à un autre, travaux d'écriture, écouter la lecture, et étude de mots) auxquelles s'appliquent les élèves quotiennement, et de façon autonome, pendant que l'enseignant se consacre à des conférences individuelles ou à de l'enseignement en petits groupes. Faites attention aux règles de reproduction des oeuvres.

Art d'écrire–Étude et  
enseignement.; Français (Langue)–  
Composition et exercices–Étude et  
enseignement; French Immersion  
(FRIMM); French language;  
Lecture.–vmj; Moser, Joan–1962–

### **Les jeux Olympiques d'été 1**

34359 BK  
IJT 64 p. 2008 Tralco Education Services  
Ferne et Geoffrey Elliott.

*Tralco-Lingo fun Series* - The book consists of: 15 reading passages, each approximately 1 page in length plus questions on each text that can be done orally or written; research and activity topics; un texte à trous; 14

word searches with answers, one per sport. Includes answer key.

Core French; Français (Langue)–  
Étude et enseignement.; French  
Immersion (FRIMM); French  
language–Study and teaching;  
French language–Sports; Olympic  
games; Sports; Elliott, Geoffrey

### **Les jeux Olympiques d'hiver**

34360 BK  
IJT 59 p. 2008 Tralco Education Services  
Ferne et Geoffrey Elliott.

*Tralco-Lingo fun Series* - The book consists of: 14 reading passages, each approximately 1 page in length plus questions on each text that can be done orally or written; research and activity topics; un texte à trous; 13 word searches with answers, one per sport. The reading passages provide background information on the Olympics and how selected sports are played. Each passage is approximately one page in length. For Core or Immersion. Includes answer key.

Core French; Français (Langue)–  
Étude et enseignement.; French  
Immersion (FRIMM); French  
language–Study and teaching;  
French language–Sports; Olympic  
games; Sports; Elliott, Geoffrey

### **Les mots chantés : chansons et activités pour mémoriser l'orthographe des mots outils :**

#### **[volume 1]**

39437 BK  
2007 Éditions de la Géode

Josée Hurteau, Mario Bonin ; [illustrations, Isabelle Lefebvre]. Cahier d'activités reproductible, accompagné d'un CD de chansons, qui s'adresse aux enfants qui débutent l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. À l'aide de chansons et d'activités amusantes (dictées trouées, charivaris, mandalas, théâtres de lecteur, etc.), ils apprendront à mémoriser l'orthographe d'une série de mots fréquemment utilisés.

Chansons; Français (Langue);  
French Immersion (FRIMM); French  
language; Orthographe–Problèmes  
et exercices.; Orthographe–Étude  
et enseignement.; Vocabulaire–  
Étude et enseignement.;  
Vocabulaire–Problèmes et  
exercices.

### **Les symboles du Canada**

31695 BK  
59 p. 2002 Canadian Government  
(929.9'09)

## Information Books

### Let's discover French (introduction) : theme 1 my classroom [Teacher's guide]

34319 BK  
PI 133 p. 2008 Etraffic  
author Lise Pethybridge.  
(448.2)

### Let's discover French (introduction) : theme 2 Who am I? [teacher's guide]

33819 BK  
I 2008 Etraffic  
author Lise Pethybridge.  
(448.2)

### Lexique analogique

21106 BK  
1997 Canada. Ministre des Travaux public  
Jacques Dubé.  
Un outil linguistique et terminologique du Bureau de la traduction de Travaux publics.

Dictionnaires; Français (Langue); French language; French teacher resource

### L'histoire du chandail orange

38379 BK  
PIJS  
texte, Phyllis Webstad ; illustrations, Brock Nicol ; traduction de l'anglais, Textualis.  
Useful for teaching about Residential Schools Lorsque Phyllis Webstad (née Jack) a eu six ans, elle est allée au pensionnat pour la première fois. Pour sa première journée d'école, elle portait un chandail orange tout neuf que sa grand-mère lui avait acheté. À son arrivée à l'école, on le lui a enlevé, pour ne jamais le lui redonner. Voici la vraie histoire de Phyllis et de son chandail orange. C'est aussi l'histoire de la Journée du chandail orange, un jour de commémoration important pour tous les Canadiens. This picture book is based on a true story about a young First Nations girl – the author - who was sent to a Residential School. "The Orange shirt story" brings a terrible part of Canada's history to light, in a way that children can learn from and relate to. Notes [in French] about the author, Orange Shirt Day, a story of the Secwepemc People, and information about St. Joseph's Residential School can be found at the end of the story.

Canada–History–20th century; First Nations–Biography; First Nations–Residential schools–Biography; French Immersion (FRIMM); Secwepemc (First Nations people)–Biography; Secwepemc (First Nations people)–Residential schools–Biography; Nicol, Brock,–illustrator

### \* L'homme qui plantait des arbres : ressource de l'enseignant

41184 BK  
S 1998 various  
Jean Giono ; illustré par Willi [i.e. Willy] Glasauer ; édition annotée par G. Robert McConnell.  
Histoire d'Elzéard Bouffier, un homme d'une grande simplicité et d'une grande détermination. Il voyage en Provence, dans le sud-est de la France et là seul avec ses moutons et son chien, il construit une maison en pierre et plante quotidiennement une centaine de glands. Inclut la version annotée.

Arbres–Romans.; Homme–Influence sur la nature–Romans.; Environnement–Romans.; Littérature–Étude et enseignement.; Boutel, Dominique; Jarry, Nadia; Panzani, Anne; Glasauer, Willi,–1938–,–ill.; McConnell, G. Robert,–auteur

### L'Internet... et le cœur!

40544 BK  
JST 43 p. 2007 Aquila  
Communications Ltée  
Robert McConnell.

Un lecteur pour les étudiants de langue française qui comprend des questions et des activités de compréhension.

Français (Langue)–Problèmes et exercices; Internet; French language; French Immersion (FRIMM)

### Lire et écrire : en première année– et pour le reste de sa vie

28419 BK  
PI 169 p. 2002 Chenelière/McGraw Hill  
auteur, Yves Nadon ; préface, Jocelyne Giasson ; photographies, Martin Blache ; illustrations, Bruce Roberts.  
*Chenelière/Didactique Series* - Ce livre met en relation les recherches en éducation, la pratique en classe et le gros bon sens, mais il n'a pas la prétention de régler toute la question de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Un livre pratique qui pose les bonnes questions. Une source d'inspiration pour tous les enseignants. (372.41/6)

Alphabétisation.; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Lecture (Enseignement primaire).; Écriture–Étude et enseignement (Primaire).

### Lire, un atout / 3e cycle

34029 BK  
I 98 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de Michèle Rivard.  
The exercises in this document aim at developing reasoning skills in students through various types of texts (informative, playful, charts, timetables, etc.) and also includes

simple orientation questions as well as more complex ones involving deductive and inductive thinking. Aimed at grades 5 and 6. Includes answer key. Les lectures proposées dans ce document visent à développer l'habileté d'inférence chez les élèves, grâce à différents types de textes (textes informatifs, ludiques, tableaux, horaires, etc.), à des questions simples de repérage ainsi qu'à des questions plus complexes de types déductif et inductif. Comprend le corrigé.

Critical thinking; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Reasoning

### Lisez, dessinez, et coloriez

31501 BK  
29 p. 2004 French Teacher  
by Jane Franchi.

Binder contains 25 reproducible thematic sheets that may be used with grades 4-8 to help improve the student's french reading skills while creating personalized works of art.

Art; Core French Secondary; Français (Langue); French as a second language; French language-reading materials

### Lisons et parlons! : dix dialogues humoristiques accompagnés d'exercices

33590 BK  
JS 68 p. 2007 Tralco-Lingo Fun  
Jennifer Rochon.

A set of 10 funny dialogues accompanied by grammar and comprehension exercises designed for Grade 9 students and their curriculum but that can be used at other levels. Each entertaining dialogue offers examples of grammar points, key vocabulary and exercises that extend the grammar and content of the story. The texts can also be used as oral practice for students. "Chasse au trésor" is an exercise that gives students experience in identifying grammar in context. Includes marking scheme. "Compréhension tests" understanding of the texts and allows students to practice answering questions in complete sentences.

Includes marking scheme. "À vous maintenant!" Students use a prompt and write their own dialogues based on ideas from the original texts. (448.24)

Core French Secondary; Français (Langue); French as a second language; French language–Study and teaching

### \* Literature review on the impact of second-language learning

41079 BK  
T 75 p. 2017 Alberta Teachers' Association  
Mary G. O'Brien.  
"The purpose of the current literature review is to investigate whether and



## Information Books

how learning a second language affects language learners. It focuses on research in the following areas: cognition, academics, personal life, society at large, economics and intercultural understanding. In addition, special attention is paid to the extent to which students with exceptionalities and additional language learners are able to acquire additional languages...the current review builds on 'A Review of the Literature on Second Language Learning' carried out by a team of researchers from the Language Research Centre at the University of Calgary in 2004 and revised in 2006...the current review focuses less on how languages are taught and more on the impact of second-language learning." -page 3.

Language and languages—Study and teaching; Teaching—Aids and devices; French language—Study and teaching

### Littérature en action : [6 : manuel de l'élève]

35194 BK  
I 274 p. 2010 Pearson ERPI [directeurs de collection pour l'édition française, Léo-James Lévesque, Johanne Proulx ; auteurs de l'édition originale, Sharon Jeroski et al.] ; traductrice, Monique Lanouette. Divisé en six modules, le manuel offre une variété de textes narratifs et informatifs pour des activités de lecture à haute voix, interactive, partagée, guidée et autonome. Chaque module met l'accent sur un genre de texte, cible des stratégies de compréhension et propose des activités d'écriture en lien avec le contexte et le genre de texte choisi.

Français (Langue)—Composition et exercices; Français (Langue)—Problèmes et exercices; Français (Langue); French Immersion Secondary (FRIMM); French language; Lecture—Problèmes et exercices.; Jeroski, Sharon,—1943-

### \* Look at me I'm learning French : (a story for ages 3-6)

41078 BK  
P 10 p. 2020 Daniel Williamson by Daniel Williamson ; illustrated by Kleverton Monteiro. "[A] bi-lingual story for young children to learn the basics of the French language! Follow Mo and the other children on their bilingual adventure as they learn all about beginner subjects of the French language such as: Introductions -Counting to 10 -Talking about age -Likes and Dislikes -Games and Playtime -Colors of the Rainbow - Different Pets - Bedtime Routine." -Amazon website.

French language; French language—Study and teaching; Bilingual books—English-French; Monteiro, Kleverton,—illustrator

### Lost at Carnival

40974 BK  
20 p. 2015 Gail Morong by Gail Morong ; illustrations by Jackie Hinkson. Akil gets separated from his class during the annual carnival parade of children's bands through the streets of the capital city, Port of Spain. Remembering the advice of his teacher, he asks for help and a policeman is able to lead him back to the safety of his school band.

Missing children—Fiction; Carnivals—Fiction; Parades—Fiction; Trinidad and Tobago—Fiction; Hinkson, Jackie,—1942—illustrator

### \* Ma dent ne veut pas tomber!

41038 BK  
P 30 p. 1998 Les Éditions Scholastic [texte de] Robert Munsch ; illustrations de Michael Marchenko. La mère d'André essaie d'arracher la dent, son père essaie à son tour. Mais la dent d'André ne veut pas bouger. Il faut appeler un expert.

Dents—Fiction.; Martchenko, Michael,—ill

### Maîtrisons le passé composé et l'imparfait

34022 BK  
IJ 122 p. 2007 Éditions À reproduire, Éditions de Caroline Béland. For students learning French, as a first or as a second language, these exercises will reinforce how to conjugate verbs of the composed past and the imperfect tenses. Students will also learn to conjugate both of these tenses combined in a single text written in the past tense. The exercises are also accompanied by grammatical explanations, memory tables and reflective verbs. Includes answer key. Avec ces exercices, les élèves en français, langues maternelle et seconde, apprennent et améliorent la conjugaison du passé composé, de l'imparfait et de ces deux temps combinés dans un texte au passé, et ce, autant à l'oral qu'à l'écrit. Ces exercices sont accompagnés d'explications grammaticales, de tableaux, d'aide-mémoire, de repérages et de verbes pronominaux. Comprend le corrigé.

Core French Secondary; Français (Langue); French language—Study and teaching

### Making connections : [professional development book]

35052 BK  
T 160 p. 2008 Pearson Education Canada Anderson ... [et al.] ; foreword by Jim Cummins. "... connects current research, theory, and classroom practice as it relates to literacy and French-as-a-second

language teaching and learning". (publisher)

Core French; Français (Langue)—Étude et enseignement.; French as a second language; French language

### Maman

24192 BK  
16 p. 1995 Nelson Price Milburn Beverley Randell.

### Matière et matériaux

40036 BK  
P 31 p. 2013 Broquet Peter Mellett ; [traduction, Patricia Ross].

*Science pratique (Broquet (Firme)) Series* - Une série de documentaires dont chaque titre rassemble une vingtaine d'expériences orchestrées autour de grands principes et phénomènes scientifiques. Chaque double page regroupe deux activités pour lesquelles sont déclinés le matériel requis, la durée approximative et les étapes de réalisation, ces dernières étant illustrées d'images de synthèse. Des rubriques intitulées "Que se passe-t-il?", rédigées dans des encarts en forme de soleils aux couleurs acidulées, expliquent quant à elles la signification des résultats obtenus. Des suggestions de sites Web afin de poursuivre l'exploration concluent le tout. Sous ce titre: la constitution du sol, la résistance à la traction, la chaleur et sa conduction, les trois formes de la matière (de même que leurs mélanges et la modification de leurs états), l'expansion et la contraction, les solutions et les suspensions, l'évaporation, les solutions saturées. [SDM] Review: Une ludique leçon de sciences dispensée au fil d'expériences facilement réalisables à l'aide d'objets du quotidien. La mise en pages est toutefois très classique, la maquette est dynamisée par des pavés orangés et vert fluo tandis que les illustrations de synthèse sont peu recherchées et gagneraient à être un peu plus diversifiées. [SDM]

Matière—Expériences.; Matière—Propriétés—Expériences.; French language; French Immersion Elementary (FRIMM); Français (Langue)

### McGill-Queens native and northern series

For descriptions see individual titles: Secwépemc people, land, and laws = : Yeri7 re Stsq'ey's-kucw [38129]

### Mei Ming et la fille du dragon : un conte chinois

28038 BK  
P 1990 Scholastic-TAB raconté par Lydia Bailey ; illustré par Martin Springett ; texte français de François Renaud. (398.2)

## Information Books

### Mighty mini-plays : for the French classroom

33585 BK  
IJ 78 p. 1998 Dolo Pub  
Patti Lozano.

12 short plays on amusing subjects set in day-to-day situations. The subject matter is enlivened by unexpected and irreverent twists. Each one targets a vocabulary group and one or two grammatical structures. Subjects include the classroom, home, weather and time, clothing and the body, food, animals, comparative and superlative adjectives and adverbs etc. Each play is approximately 15 minutes in length and requires 3-8 students with minimal sets, props and costumes. Useful acting tips, suggestions and general instructions. (448.24)

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language—Study and teaching; Readers' theater

### Minute French vocabulary

34344 BK  
29 p. 2008 French Teacher  
by Jane Franchi.

Binder contains 38 reproducible exercises that may be used with grades 4-8 to help improve the student's french vocabulary and reading comprehension skills.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language

### Moi aussi j'écris

33993 BK  
P 53 p. 2009 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Line Gauthier.

This collection of writing activities offers a variety of texts of different types: descriptive, argumentative, incentives, playful, narrative and poetic. These texts are easy to use and may be used individually or in groups. These activities are modeling exercises and adult supervision is required. Ce recueil d'activités d'écriture vous propose une variété de textes de différents types : descriptifs, argumentatifs, incitatifs, ludiques, narratifs et poétiques. Ces textes sont faciles à exploiter et peuvent être utilisés individuellement ou en groupe. Ces activités se veulent des exercices de modélisation, et la supervision d'un adulte est requise.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Writing—Study and teaching

### Mon calendrier

31507 BK  
23 p. 2006 French Teacher  
by: Jane Franchi.

Binder contains 10 reproducible calendar months that may be used with grades 5-8 on a daily/monthly basis to help improve your students' comprehension of french and increase oral skills.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language-reading materials

### Mon nom est Tonnerre

38376 BK  
PIJS 2017  
Sherman Alexie ; illustrations de Yuyi Morales ; texte français d'Isabelle Allard.

Useful for teaching of positive personal & cultural identity. Tonnerre est un prénom hors du commun. Et pourtant, le jeune narrateur n'est pas le seul être dans le monde à le porter: c'est son père qui le lui a légué. Or, celui que l'on surnomme Petit Tonnerre rêve d'avoir un nom qui lui est propre et qui lui ressemble. Un nom qui rappelle quelque chose qu'il a accompli, comme cette fois où il a touché le musée d'un épauleur sauvage, escaladé une montagne ou appris à rouler à bicyclette. Alors pourquoi pas Courageux devant dix mille dents, Touche-Nuages ou Ami de la gravité? Garçon globe-trotteur ne serait pas mal non plus, puisqu'il refléterait son rêve de voyager à travers le monde! Comprenant son désir secret, son père lui offre un nouveau nom. Un nom tout aussi unique qui, accolé au sien, reflète leur complicité et promet d'illuminer le ciel... [SDM] Un album à couverture souple tout en finesse et en subtilité, qui aborde avec une grande originalité la question de l'identité, de l'unicité de chaque être et des liens filiaux à travers la quête d'un jeune enfant autochtone animé du profond besoin de se distinguer de son père, qu'il aime pourtant énormément. Les références à la culture et aux racines amérindiennes du jeune narrateur illuminent les pages, illustrées de saynètes stylisées, esquissées de larges traits noirs et rehaussées de vives tonalités explosant sur les fonds de bois pâle sur lesquels elles ont été réalisées. Quelques phylactères ont par ailleurs été insérés ici et là dans ces tableaux qui mettent de l'avant la complicité père-fils. [SDM]

First Nations; Identité (Psychologie)—Fiction.—vmj; Indiens d'Amérique—Moeurs et coutumes—Fiction.—vmj; Préférences (Philosophie)—Fiction.—vmj; Prénoms—Fiction.—vmj; Pères et fils—Fiction.—vmj; Morales, Yuyi,—illustrateur

### Mots cachés à créer

31521 BK  
38 p. 2006 French Teacher  
by Jane Franchi.

Binder contains 35 reproducible thematic sheets that may be used with grades 4-8 to help improve and expand the student's french vocabulary.

Core French; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language-reading materials; French language; Jeux linguistiques; Word games

### Musique-atout

34025 BK  
P 58 p. 2003 Éditions À reproduire,  
Éditions de  
Bruno Gendron.

Musique-Atout is a collection of twelve funny and lively songs, adapted for grades two and three. Humorous and original texts feature subjects such as math, personal development, etc. Always linked to the song lyrics, these exercises cover homophones, opposites, gender, sounds, creative writing, water, Christmas, Halloween, sexism, body parts, ecology, multiplication tables and reading comprehension. Musique-Atout est un recueil de douze chansons drôles, vivantes et adaptées aux enfants du 2e cycle. Les textes humoristiques et originaux touchent aux différents domaines de l'enseignement. On y trouve (toujours en lien avec les paroles) des exercices sur les homophones, les contraires, les genres, les sons, la création littéraire, l'eau, Noël, l'Halloween, le sexisme, les parties du corps, l'écologie, les tables de multiplications et la compréhension de texte.

Français (Langue); French Immersion Elementary (FRIMM); French language—Study and teaching

### Musique s'il vous plaît

*For descriptions see individual titles:*  
Musique s'il vous plaît. 2 [22155]

### Musique s'il vous plaît. 2

22155 BK  
PI 1993 Berandol Music  
Suzanne Pinel, Elaine Mason, Marilyn Hardie.

*Musique s'il vous plaît Series* - Pour chacune de 50 chansons, le guide fournit la mélodie écrite avec les accords, une démarche et les objectifs pédagogiques. La musique est folklorique, classique et contemporaine. (781.17)

Chansons; Contextes—pensées, images et émotions—structure; French collections; Musique—Étude et enseignement; Hardie, Marilyn; Mason, Elaine

## Information Books

### **The neurolinguistic approach (NLA) for learning and teaching foreign languages : theory and practice**

40733 BK

T 231 p. 2018 Cambridge Scholars Publishing

by Claude Germain.

"Since its inception in Canada in 1998 as a method for teaching French as a second language in a school setting, the Neurolinguistic Approach to second-language acquisition (NLA) has expanded to several countries and is now also applied to teaching adults. Based on research in the neurosciences, psychology, and sociology, the NLA focuses on providing learners with the conditions necessary to acquire spontaneous communication skills in a classroom setting. By ensuring the independent development of effective communication and implicit competence in the second language, the NLA allows learners to genuinely express themselves in their new language. In this volume, co-developer of the approach Claude Germain outlines the history of the NLAs development and provides insights into its principles, its teaching and acquisition strategies applied in the classroom, and the results it has achieved. This is an essential book for all second-language teachers, as well as researchers interested in the transmission of second languages."—Amazon.

Language and languages—Study and teaching; Teaching—Aids and devices; Bilingual education; French as a second language; Core French

### **Nokum, ma voix et mon coeur : [poésie]**

38374 BK

IJS 2006 Red Deer Press  
par David Bouchard ; illustrations, Allen Sapp ; chants et tambour, Northern Cree.

Bilingual text: French and Cree. Useful for teaching about Residential schools. Includes audio CD which reads the text in both languages. Speech is slow and clear. Incorporation of Northern Cree music enhances the story, yet does not distract the listener from spoken words. Un jeune Indien Cri qui doit commencer l'école demande à sa grand-mère pourquoi et s'il est bon d'apprendre la lecture et la culture des Blancs, alors qu'il aimerait mieux apprendre à la manière de son propre peuple ses traditions. Le CD reprend cette poésie dialoguée en français et en cri avec accompagnement de chants et de musique traditionnels. [SDM].

Alphabétisation—Poésie.—vmj; Cris (Indiens)—Poésie.—vmj; First Nations; First Nations—Residential schools; Grands-parents et enfants—Poésie.—vmj; Indiens d'Amérique—Amérique du Nord—Poésie.—vmj; Livres audio.; Sapp, Allen,—1929—ill

### **Nouveaux exercices pour la classe de français**

33521 BK

PI 110 p. 2005 Languages for kids  
L alphabet français, les animaux, les couleurs, les aliments, le corps, les sports et les activités, les verbes irréguliers au présent... are a few of the 23 topics in this illustrated book filled with vocabulary and exercises.

Core French; Français (Langue); French collections; French language; Vocabulaire.; Vocabulary

### **Olivier ne sait pas**

22994 BK

PI 24 p. 1995 La Courte Échelle  
texte d'Ardyth Brott ; illustrations de Michael Martchenko ; traduction française Raymonde Longval.  
*Drôles d'histoires Series* - Olivier veut devenir paléontologue quand il sera grand mais craint de décevoir son père qui est chef d'orchestre. Plus tard, il découvre que ses parents se réjouissent de son choix. C'est sa soeur qui deviendra chef d'orchestre. (813.65)

Français (Langue); French Immersion Elementary (FRIMM); French language; Langue et communication—langue et développement personnel; Paléontologie—Fiction

### **Paris sur le Net**

33587 BK

IJ 40 p. 2002 Tralco-Lingo Fun  
Angela Macaluso.  
Visit Paris via the Internet. Explore some Parisian attractions. Students will be required to look for and record information during each visit. (448.24)

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language—Study and teaching

### **Parlons et écrivons au futur simple**

34021 BK

IJ 100 p. 2007 Éditions À reproduire, Éditions de Caroline Béland.

In this document students learn to conjugate different verb groups in the future tense. They will find, among other things, grammatical explanations, a memory aid chart for exceptions, conjugation exercises and spotting activities. Students will also familiarize themselves with pronominal verbs in the future tense, and with expression of cause, consequence and hypothesis. At the end of the document, several games and oral

activities are suggested. Includes answer key. Dans ce document, l'élève apprend à conjuguer les différents verbes au futur simple selon leur terminaison. Il y trouve, entre autres, des explications grammaticales, un tableau aide-mémoire pour les exceptions, des exercices de conjugaisons et des activités de repérage. L'élève se familiarise également avec les verbes pronominaux au futur simple, avec l'expression de la cause, de la conséquence et de l'hypothèse. À la fin du document, plusieurs jeux et activités orales sont proposés. Comprend le corrigé.

Core French Secondary; Français (Langue); French language—Study and teaching

### **Petit Paul**

40037 BK

2016

Ashley Spires ; texte français d'Hélène Pilotto.

Petit Paul a toujours rêvé de passer sa vie en mer. Aussi, lorsque les rangs de la Marine lui sont refusés en raison de sa petite taille, le jeune homme se tourne vers la piraterie et se fait engager à bord du Calmar rouillé. Ne manifestant aucune prédisposition pour le pillage, le manquement de l'épée ou l'interprétation des cartes au trésor, Petit Paul fait cependant montre d'un talent indéniable pour le nettoyage et les chants de matelot. C'est donc en fredonnant qu'il entreprend de gagner l'estime de ses confrères en rendant le bateau plus accueillant. Or, les fleurs, les cadres et les hamacs dont il égaie les ponts ne lui attirent que les moqueries. Au même titre que le tatouage de lapin mauve qu'il se fait graver sur le bras dans l'espoir de se donner un air de dur à cuire! Convaincus qu'il n'y a rien à tirer de lui, les pirates le jettent à la mer. Ils ne tardent toutefois pas à réviser leur jugement et à admettre que Petit Paul est un véritable trésor dont ils ont bien besoin à bord. Une ode amusante à la différence, à la sensibilité et au talent pour la décoration que l'on dénigre souvent chez les garçonnetts. Des aquarelles caricaturales dans lesquelles les enfants s'amuseront à repérer la présence récurrente d'un mignon petit rongeur, servent le propos avec brio. [SDM]

Pirates (Français)—Fiction.; Stature (Français)—Fiction.; Personnalité—Fiction.; Appartenance (Psychologie)—Fiction.; Rejet (Psychologie)—Fiction.; Excuses (Regret: Français)—Fiction.; Remords—Fiction.; French language; Français (Langue)

## Information Books

### The piano maker : a novel

37998 BK

Kurt Palka.

The story of what brings an enigmatic French woman to a small Canadian town in the 1930s, a woman who has found depths of strength in dark times and comes to discover sanctuary at last.

City and town life—Fiction; Historical fiction; Nova Scotia—Fiction; Secrecy—Fiction; Women—France—Fiction

### La pirogue de Shin-chi

38375 BK

PIJS 2010 Plaines

Nicola I. Campbell ; illustrations, Kim LaFave ; [traduction, Diane Lavoie]. Useful for teaching about Residential Schools. Shi-shi-etko s'apprête à retourner au pensionnat indien pour une deuxième année, cette fois-ci accompagnée de son petit frère de six ans, Shin-chi. Elle lui remet une pirogue de cèdre miniature, cadeau symbolique de leur père qui représente tout ce dont Shin-chi doit se souvenir et garder secret. Ils ne reverront leur famille que lorsque le saumon rouge remontera la rivière, à l'été. Les mois passés à l'école à apprendre des leçons, à travailler dur et à assister à la messe sont longs et solitaires. Shin-chi a souvent faim. Pour se redonner de l'espoir, il se rend souvent sur les bords de la rivière, serrant fermement sa petite pirogue et surveillant le retour des saumons. [SDM] De descendance salish et métisse, l'auteure évoque l'une des pires injustices perpétrées contre les Premières nations du Canada: le système des pensionnats indiens. Cette expérience dévastatrice pour la culture autochtone est abordée ici dans des mots simples adaptés aux enfants. [SDM].

Canada (Français)—Fiction.—vmj; First Nations; First Nations—Residential schools; Frères et soeurs—Fiction.—vmj; Indiens d'Amérique—Canada—Fiction.; Pensionnats—Fiction.; LaFave, Kim,—ill

### Plaisirs

For descriptions see individual titles:  
Plaisirs d'hiver [28045]

### Plaisirs d'hiver

28045 BK

P 1990 Éditions La Courte échelle textes et illustrations de Roger Paré avec la collaboration de Bertrand Gauthier pour les textes.

Plaisirs Series - Dehors, c'est l'hiver. Skis, patins, et raquettes à neige nous attendent. (JC843/5)

Hiver—Fiction.; Gauthier, Bertrand,—1945-

### Pont vers le futur. 1A

20368 BK

I 126 p. 1996 Guérin

Chantale Basque, Donna McLaughlin.  
Horizon pancanadien Series

### Pont vers le futur. 1B

20652 BK

I 124 p. 1996 Guérin

Chantale Basque, Donna McLaughlin.  
Horizon pancanadien Series

### Poster Pals histoires et activités. 3

For descriptions see individual titles:  
Histoires et activités : no. 3 :  
[intermédiaire/secondaire] [38891]

### Pour une pédagogie différenciée au secondaire : la réussite scolaire pour tous

36760 BK

Karen Hume ; adapté par Corneille Kazadi avec la collaboration de Lorraine Groulx ; [traduction, Isabelle Coulombe].

École en mouvement Series - L'approche flexible et pragmatique de cet ouvrage présente la manière pas à pas de concevoir et de mettre en oeuvre une pédagogie renouvelée dans une classe, en plus d'offrir des outils, des exercices et des exemples éclairants.

Enseignement individualisé—Étude et enseignement.; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Éducation (Français)

### Prince Gringalet

28040 BK

P 1987 Seuil

Babette Cole ; texte français de Marie-France de Paloméra. Une parodie au masculin du célèbre conte Cendrillon. Au dernier coup de minuit, Gringalet laisse derrière lui son pantalon. Grâce cette pièce à conviction, la princesse peut retrouver son prince charmant. (828/914)

Contes—Angleterre.; Princes—Fiction

### Proverbes et expressions

33989 BK

IS 31 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de

Here is a funny and interesting way to get your students to learn 29 proverbs and 30 Québécois expressions. The document also includes an answer sheet. Voici un moyen drôle et intéressant de faire connaître à vos élèves 29 proverbes et 30 expressions québécoises. Le document contient également une feuille-réponse.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language—Study and teaching; Proverbs

### Quand j'avais huit ans

39833 BK

I 2019

Christy Jordan-Fenton et Margaret Pokiak-Fenton ; illustrations de Gabrielle Grimard ; texte français d'Isabelle Allard.

Curieuse, entêtée et bien décidée à apprendre à lire comme sa soeur aînée, Olemaun Pokiak supplie ses parents de l'envoyer à l'école des Blancs, et ce, en dépit des réticences de son père. Après plusieurs refus, ce dernier fléchit et la dépose à contrecœur au pensionnat, où les religieuses lui coupent les cheveux, la rebaptisent Margaret et remplacent sa parka par une robe chasuble en tissu mince et des sous-vêtements rugueux. La fillette y est également affectée à de dures corvées, soi-disant destinées à nettoyer son âme, par une soeur cruelle et autoritaire. Cette dernière prend un malin plaisir à l'humilier, que ce soit en l'enfermant dans la cave plongée dans le noir ou en la forçant à porter des bas rouges qui lui valent les railleries de ses camarades. S'accrochant à son désir de lire, la fillette refuse toutefois de baisser les bras et voit en chaque tâche l'occasion d'apprendre de nouveaux mots, alors qu'elle tente de déchiffrer les étiquettes des produits ménagers et les textes rédigés sur les tableaux qu'on lui demande de nettoyer. Un geste de douce révolte lui permet un jour de gagner le respect de la religieuse, qui lui accorde enfin le droit de s'asseoir en classe. [SDM].

First Nations; Inuits.—vmj; Relations enseignants-élèves.; Religieuses.; Violence dans les écoles.; Grimard, Gabrielle,—1975,—illustrateur; Pokiak-Fenton, Margaret,—auteur

### Quand tu seras grand. Teaching guide

20914 BK

1989

Copp Clark Pitman  
Wendy Maxwell, Matt Maxwell, Mary Pratte.

### Quel éléphant

40030 BK

PI 2006 Scholastic Inc.

écrit et illustré par Geneviève Côté. Lorsqu'un éléphant s'introduit chez lui, Georges tente de prévenir ses amis, mais tous le traitent de fou. Ne sachant comment se débarrasser de cet énorme animal qui mange ses biscuits, regarde sa télévision, provoque des inondations en prenant son bain et lit son journal, le jeune homme décide de l'ignorer. Lorsque Pip, son meilleur ami, se décide enfin à le visiter, il aperçoit l'énorme bête qui s'enduit de crème solaire dans le jardin. Le visiteur réalise que Georges lui a dit la vérité, mais ce dernier ne semble rien remarquer d'anormal. Le pauvre Pip se demande si ce n'est pas lui qui est sur le point de devenir cinglé lorsque survient un dompteur à la recherche de son éléphant.

## Information Books

Soulagés, les deux comparses les regarde partir. C'est alors que surgit... un caniche rose! – Des esquisses naïves, rehaussées de lavis dominés par le vert et le bleu, mettent en scène cet amusant récit fantaisiste. [SDM]

Éléphants (Français)–Fiction.; Imagination (Français)–Fiction.; Animaux de cirque–Fiction.; Amitié–Fiction; French language; Français (Langue)

### Une question par jour : 200 questions pour l'année scolaire : maternelle et première année

33239 BK

T 207 p. 2009 Primary Success crée et conçu par Paola Wilson.

Une façon amusante pour l'enfant de faire la lecture simple d'une question et de répondre par choix multiple en mettant son nom à côté de la réponse qu'il aime. Corrigé. (448)

Core French Secondary; Français (Langue)–Étude et enseignement.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language–Problems, exercises, etc; French as a second language

### La quête spirituelle de Petit Ours

38380 BK

PIJS

1995

publications des Premières Nations de Diane Silvey ; illustré par Joe Silvey ; [développé et illustré par les autochtones des Premières Nations ; traduit par la Commission Scolaire No. 61 du Grand Victoria].

"Il y a très longtemps, quand le monde était nouveau, les peuples animaux habitaient des villages au bord de la mer. Le plus grand et le plus riches de ces villages appartenait au Clan des Ours..." [Page 3]. A good match for using loose parts and art supplies in retelling the story. Useful for teaching kindness, taking responsibility and respect.

First Nations; Indiens d'Amérique–Pacifique, Côte du (C.-B.)–Folklore.–vmj; Morale (Français)–Folklore.–vmj; Ours–Folklore.–vmj; Pacifique, Côte du (C.-B.)–Folklore.–vmj; Silvey, Joe.–illustrateur

### Raconte-moi-

33990 BK

P 61 p. 2008 Éditions À reproduire, Éditions de Chantal Bergeron.

This book contains templates and frames of reference that will guide students through the writing process. Students will be able to develop their imagination and their taste for writing thanks to the various writing situations and the 14 original booklets that are proposed. Ce document propose des gabarits et des référentiels qui

guideront l'élève dans son processus d'écriture. Ainsi, l'élève pourra développer son imagination et le goût d'écrire grâce différentes situations d'écriture suggérées ainsi qu'à l'aide de quatorze petits livres aux formes originales et attrayantes.

Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching; Writing–Study and teaching

### Recommended resources English and French : Learning for Living Grade 8-10

17534 BK

JT 70 p. 1993 British Columbia Ministry of Educat

Includes annotated titles on the humanities, alcohol, date rape and violence, family life education, jobs, sexuality, aids, peer pressure, eating disorders, healthy schools, personal management, gay issues.

Anorexia nervosa

### Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920

40013 BK

JS

auteurs de l'Édition anglaise, Atul Bahl, Ilan Danjoux, Lindsay Gibson, James Miles ; editors, Atul Bahl, Roland Case.

*Voix du changement Series* - "Orienter les élèves dans l'exploration des événements, des causes et des conséquences de l'internement de milliers d'individus au Canada à l'époque de la Première Guerre mondiale."–Publisher's website.

Canada–History–20th century; Case, Roland–éditeur; Canada–History–1914-1918; World War, 1914-1918–Prisoners and prisons; Concentration camps–Canada; Gibson, Lindsay.–author; Miles, James.–author; Ukrainians–Canada–Evacuation and relocation, 1914-1920–Study; World War, 1914-1918–Evacuation of civilians–Study and teaching; Camps de concentration–Canada.; Guerre mondiale, 1914-1918–Canada.; Canada (Français) – Histoire – 20e siècle.; Danjoux, Ilan.–author; French Immersion (FRIMM); French language; Français (Langue)

### La rentrée-un pot-pourri d'activités

31508 BK

54 p.

2006

French Teacher

by: Jane Franchi.

Binder contains multiple activities that may be used with grades 4-8 in September as a back to school review or to establish routines. These activities may be used individually or as a partner/group work.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language-reading materials; Language arts

### La rentrée : un thème pour le primaire

33240 BK

T 106 p. 2009 Primary Success crée et adapté par Paola Wilson.

"Poèmes, comptines, chansons, livrets pour démarrer une belle année scolaire et tout au long de l'année!

Organization de classe, fiches utiles et prêtes pour vous! Super petits livrets à faire avec la classe: Bonne fête, Bonjour, Au revoir. et plus!". (448)

Français (Langue)–Étude et enseignement.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language–Problems, exercises, etc; French as a second language; Lecture–Problèmes et exercices.; Lecture–Étude et enseignement.

### The restless nomad

22225 BK

T 182 p. 1991

Pemmican

by Alice French.

### Réussir

*For descriptions see individual titles:*

Réussir le DELF B1 [36620]

Réussir le DELF B2 [36619]

### Réussir le DELF B1

36620 BK

191 p.

2012

Didier

Gilles Breton, Sylvie Lepage, Marie Rousse.

*Réussir Series* - Cet ouvrage s'adresse aux adultes qui ont atteint un niveau intermédiaire en français langue étrangère après 330 à 400 heures d'apprentissage, ainsi qu'à leurs enseignants. Il constitue un outil de préparation – en autonomie ou en classe – aux différentes épreuves de l'examen DELF B1 apportant aux candidats la méthodologie qui leur permettra d'obtenir leur diplôme.

Delf; Diplôme d'études en langue française–Guides de l'étudiant.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French language; Lepage, Sylvie; Rousse, Marie

### Réussir le DELF B2

36619 BK

192 p.

2012

Didier

Auréliane Baptiste, Roselyne Marty.

*Réussir Series* - Cet ouvrage a pour ambition de vous accompagner dans votre préparation à l'examen du DELF B2.

Delf; Diplôme d'études en langue française–Guides de l'étudiant.; Français (Langue)–Problèmes et exercices; Français (Langue)–Grammaire–Problèmes et exercices.; French language; Marty, Roselyne

## Information Books

### Salmonids Dans la Salle de Classe : Primaire

24724 BK

Primaire / Département des Professeurs, Occasionnels  
Cette version du curriculum Primaire a été préparée spécialement pour les programmes d'immersion française et le Programme-Cadre. Les documents destinés aux professeurs sont en anglais mais tous les documents destinés aux élèves sont en français. Les matériaux du programme d'études primaires sont divisés en trois sections : le cycle de vie du saumon, des projets scientifiques et des excursions, des activités intégrées. This version of the Primary Curriculum Resource Materials has been specifically prepared for French Immersion and Programme Cadre. Teaching materials remain in English but all student materials are in French. (597.56)

French Immersion (FRIMM); French collections; Immersion française; Life science; Saumon - étude et enseignement

### Science pratique (Broquet (Firme))

For descriptions see individual titles: Matière et matériaux [40036]

### Sciences 6-7 immersion tardive guide pédagogique : CG 0242

18080 BK

1993

### Sciences en marche [2]

18945 BK

I 414 p. 1992 Maxwell Macmillan auteurs James A. Shymansky ... [et al.].

### Sciences en marche [5]

18947 BK

I 414 p. 1992 Maxwell Macmillan auteurs James A. Shymansky ... [et al.].

### Secwépemc people, land, and laws = : Yerí7 re Stsq'ey's-kucw

38129 BK

Marianne Ignace and Ronald E. Ignace ; with contributions by Mike K. Rousseau, Nancy J. Turner, Kenneth Favrholt, and many Secwépemc storytellers, past and present ; foreword by Bonnie Leonard.

*McGill-Queens native and northern series* - "Secwépemc People, Land, and Laws" is a journey through the 10,000-year history of the Interior Plateau nation in British Columbia. Told through the lens of past and present Indigenous storytellers, this volume details how a homeland has shaped Secwépemc existence while the Secwépemc have in turn shaped their homeland. Marianne and Ronald Ignace, with contributions from ethnobotanist Nancy Turner, archaeologist Mike Rousseau, and geographer Ken Favrholt, compellingly weave together Secwépemc narratives about ancestors' deeds, and demonstrate

how these stories are the manifestation of Indigenous laws (stsq'ey') for social and moral conduct among humans and all sentient beings on the land, and for social and political relations within the nation and with outsiders. Breathing new life into stories about past transformations, the authors place these narratives in dialogue with written historical sources, and knowledge from archaeology, ethnography, linguistics, Earth science, and ethnobiology. In addition to a wealth of detail about Secwépemc land stewardship, the social and political order, and spiritual concepts and relations embedded in the Indigenous language, the book shows how between the mid-1800s and 1920s the Secwépemc people resisted devastating oppression, the theft of their land, and fought to maintain political autonomy while tenaciously continuing to maintain a connection with their homeland, ancestors, and laws. An exemplary work in collaboration, Secwépemc People, Land, and Laws points to the ways in which Indigenous laws and traditions can guide present and future social and political process among the Secwépemc and with settler society. [Publisher's website, viewed Dec 8, 2017].

First Nations—British Columbia—History; Secwepemc (First Nations people); Secwepemc (First Nations people)—History; Secwepemc (First Nations people)—Social conditions; Ignace, Ronald Eric,—1946—author

### Les sentiers de la civilisation

22886 BK

J 2002 Chenelière Michael Cranny ; avec la collaboration de Graham Jarvis.

La formation des civilisations, 500 à 1200, les perspectives médiévales (1100 à 1400), la prospérité européenne (1400 à 1700), les royaumes et les dynasties 900 à 1600. (909.07)

Civilisation—Histoire—Textes; Histoire—Textes

### Shi-shi-etko

38377 BK

PIJS

2010

Nicola I. Campbell ; illustrations, Kim LaFave ; [traduction, Diane Lavoie]. Useful for teaching about Residential Schools. La loi l'exige: dans quelques jours, la jeune Shi-shi-etko devra quitter sa famille et tout ce qui lui est cher pour aller à l'école résidentielle, au pensionnat indien. Ces journées précédant son départ, elle observe et savoure chaque détail de son univers. Sa mère, son père et sa grand-mère lui transmettent tour à tour des valeurs identitaires dont ils veulent qu'elle se souvienne. Et elle se fait une promesse, celle de se souvenir. [SDM] De descendance salish et métisse, l'auteure évoque l'une des pires injustices perpétrées contre les

Premières nations du Canada: le système des pensionnats indiens. Cette expérience dévastatrice pour la culture autochtone est abordée ici dans des mots simples adaptés aux enfants. [SDM].

Famille—Fiction.; First Nations; First Nations—Residential schools; Indiens d'Amérique—Canada—Fiction.; Inquiétude—Fiction.; Pensionnats—Fiction.; LaFave, Kim,—illustrator

### Sondages

31509 BK

29 p.

2004

French Teacher

by Jane Franchi.

Binder contains 24 reproducible thematic surveys that may be used with grades 4-8 to help improve the student's french oral speaking and reading comprehension skills.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language; Langage

### Special Canadian communities

This series of eight, 24-page softcover booklets takes an in-depth look at the rich history and colourful heritage of many of the cultures that make up the Canadian Mosaic. Each title highlights the events, art forms, language, dress, etc., of a specific cultural group, its traditional foods, recipes, and special celebrations. May be used for individual student research, large or small group presentations, or discussions. The inclusion of hands-on activities, web sites, and further readings are engaging.

Social Studies K-7; Social Studies—Identity, society, and culture; Social Studies—Skills and processes of Social Studies; Social Studies—Human and physical environment

For descriptions see individual titles: The French in Canada [29294]

### Strategies for success : tools for the second-language classroom

35050 BK

T

2010

Nelson Education

Marcelle Faulds ... [et al.] ; foreword by John Ralston Saul.

Langue Inclue

Français (Langue)—Étude et enseignement.; French as a second language; French language; French teacher resource; Language and languages—Study and teaching.—Primary

### Thematic French lessons & activities for beginning classes : volume 2 ; les fêtes ; holidays

34353 BK

64 p.

2003

Sara Jordan Publishing

author Tammy LaFlèche ; illustrator, Jessica Jordan-Brough.

Celebrate all year long with these reproducible French lessons and activities based on the holidays. Includes: dictations, conjugation

## Information Books

exercices (-er, -re and -ir verbs), avoir and être in the present tense, word searches, and art projects incorporated into themes teaching about Halloween, Thanksgiving, Ramadan, Chanukah, Christmas, Kwanzaa, Valentine's Day, Easter and more!

Core French; Français (Langue); French language—Study and teaching; Holidays; Jordan-Brough, Jessica

### **Thematic French lessons & activities for beginning classes : volume 1 ; les saisons ; seasons**

34354 BK

64 p. 2003 Sara Jordan Publishing author Tammy LaFlèche ; illustrator, Jessica Jordan-Brough.

Celebrate all year long with these reproducible French lessons and activities based on the seasons. Includes: dictations, conjugation exercises (-er, -re and -ir verbs), avoir and être in the present tense, word searches, crossword puzzles, art projects and brain teasers incorporated into themes teaching about migration, hibernation, spring and maple syrup, fall and deciduous trees, equinoxes, solstices and more!

Core French; Français (Langue); French language—Study and teaching; Seasons; Jordan-Brough, Jessica

### **Thematic reference sheets**

31500 BK

24 p. 2003 Zhenya by Jane Franchi.

Binder contains 10 reproducible thematic sheets that may be used with grades 4-8 to help improve the student's french vocabulary, especially past and future tense.

Core French Secondary; Français (Langue); French as a second language; French language-reading materials

### **\* Théorie et problèmes pour les mathématiques 9**

42079 BK

391 p. 2009 Crescent Beach Publishing

R.J. Mickelson, P. Mickelson. Écrit pour être utilisé comme ressource pédagogique principale. Contient une explication complète du sujet pour chaque section. Plus de 300 exemples de questions détaillés. Des centaines de problèmes pratiques avec des réponses et des solutions étape par étape si nécessaire. — fourni par l'éditeur.

Mathématiques—Étude et enseignement; Mathématiques—Problèmes et exercices

### **They desire a better country**

37789 BK

Lawrence Scanlan ; translation: Daniel Poliquin O.C. = Ils désirent une patrie meilleure / Lawrence Scanlan ; traduction: Daniel Poliquin, O.C. To celebrate the Order of Canada's fiftieth anniversary in 2017, the Rideau Hall Foundation commissioned this book with the aim of encouraging Canadians to learn about some of the remarkable individuals who have garnered this prestigious award. Although this book captures only fifty of their stories, it is a reflection of the inspiration all Order of Canada members bestow upon Canadians. Ce livre inspirant, qui célèbre la diversité des réalisations canadiennes, met en valeur des sommités et des créateurs méconnus de tout âge, provenant de tous les coins du pays. Vous apprendrez des choses que vous ignorez sur des personnalités de marque et découvrirez des personnes remarquables dont vous ne connaissiez peut-être ni le nom ni le travail, mais qui ont eu une empreinte durable. Bien que ce livre ne raconte que quelques-unes de leurs histoires, il est le reflet de ce que nous inspirent les membres de l'Ordre du Canada.

Bilingual books—English-French; Canada (Français)—Biographies.; Canada—Biography; Decorations of honor—Canada—Biography; Décorations (Insignes)—Canada—Biographies.; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language; Order of Canada—Biography; Ordre du Canada—Biographies.; Scanlan, Lawrence.—They desire a better country; Scanlan, Lawrence.—They desire a better country.—French

### **A Three cycle approach to elementary French**

21135 BK

1991 School District No. 57

### **Tralco-Lingo fun**

*For descriptions see individual titles:*

75 dialogues [33424]

Activ' idées : mon corps [31744]

Les anglicismes à la poubelle [31742]

Animaux amusants [34357]

Écris ton histoire [33425]

J'aime lire 2 [34145]

Le théâtre en direct : La Fontaine sur scène / volume 3 [34356]

Le théâtre en direct : volume 1 [34355]

L'école [34141]

Les jeux Olympiques d'été 1 [34359]

Les jeux Olympiques d'hiver [34360]

Vive le carnaval : Mardi gras à la Nouvelle-Orléans [31740]

Vive le carnaval : Nice [31739]

Les voyageurs : explorent l'Amérique du nord [33430]

Warm ups for french class [31741]

### **Trousse trivia**

31519 BK

34 p. 2004 DeuxProfs par: Niki Newport.

Trousse Trivia contains 10 trivia subjects. For each subject, there are 10 possible trivia question structures. Also included are student reference interrogative sheets along with follow-up activities to help the french language student to differentiate between interrogatives and to develop their questioning and answering techniques.

Core French Secondary; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language-reading materials; Questions and answers

### **Trouve les erreurs**

34023 BK

IS 102 p. 2009 Éditions À

reproduire, Éditions de Caroline Béland.

This document helps students learn the most common mistakes found in sentences and texts. For all activities, which are grouped in four levels of difficulty, the student must find and correct spelling mistakes, verbs conjugation, punctuation as well as grammatical errors and anglicisms. The last part of the document is devoted to common mistakes in French as a second language. Includes answer key. Cet ouvrage amène les élèves à prendre conscience des erreurs fréquentes dans des phrases et des textes. Dans les activités, réunies selon quatre niveaux de difficulté, l'élève doit repérer et corriger des erreurs d'orthographe, de conjugaison de verbes, d'accords, de ponctuation, des erreurs grammaticales, des anglicismes, etc. La dernière section du document est consacrée aux erreurs typiques en français langue seconde. Comprend le corrigé.

Français (Langue); French language—Study and teaching; French teacher resource

### **\* Une souris grise**

41053 BK

1995 Kids Can Press

Katherine Burton ; Kim Fernandes ;

texte français de Cécile Gagnon.

En compagnie d'une souris grise dans une maison noire et de dix escargots rouges dans un grand seau gris, compter devient un véritable plaisir.

Chiffres—Fiction.; Arithmétique—Fiction.; Couleurs—Fiction.; Fernandes, Kim,—ill

### **Vacances d'hiver**

40542 BK

JST 54 p. 2007 Aquila

Communications Ltée

Guy Kelada.

Un lecteur pour les étudiants de langue française qui comprend des questions et des activités de compréhension.

## Information Books

Français (Langue)–Problèmes et exercices; French language; Core French

Culture; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language

### Les voyageurs : explorent l'Amérique du nord

33430 BK  
50 p. 2006 Tralco Education Services  
Caterina (Buetti) Sotiriadis.  
*Tralco-Lingo fun Series* - Ah les voyageurs! Who are they? What did they do? Where are they from and where did they go? What did they wear? What did they eat? These are a few questions that students often ask and can now find out in this book of reproducible readings, activities and illustrations that are sure to pique interest.

Core French; Français (Langue); French as a second language; French language; Voyageurs

### Warm ups for french class

31741 BK  
IJ 50 p. 2008 Tralco Educational Services  
Helen Coltrinari.  
*Tralco-Lingo fun Series* - Get your students motivated from the first moment they enter the FSL classroom. These activities provide engaging ways to launch students "into" thinking and speaking French. Questions & answers on sports, food, weather etc., vocabulary games and other fun activities are provided and suggested for lively beginnings to any class. (372.65)

Core French Secondary; Français (Langue); French as a second language; French language

### Warm ups : for secondary students

33583 BK  
JS 76 p. 2009 Tralco-Lingo Fun Willibald Eichenlaub.  
90 short exercises that can be used orally or as written exercises to get your students thinking and speaking in French. There is a variety of exercises appropriate for grade 11 and 12 FSL students. Answers are provided. A great way to develop vocabulary and language skills with a dash of culture. (448.24)

Core French Secondary; Français (Langue); French as a second language; French language–Study and teaching

### Who's Who in Black Canada / : Black success and black excellence in Canada

23732 BK  
T 420 p. 2002 University of Toronto Press  
by Dawn P. Williams  
This comprehensive directory profiles over 700 highly successful individuals from across Canada: professionals and people who are making a difference in their communities. 1\23733 1<PP>112 p. (920.009)

Black Canadians–Biography; Blacks–Canada–Dictionaries

### Visages 1 (livre d'eleve).

28519 BK  
I 112 p. 1995 Addison Wesley  
Judy Mas, Wendy Carr, Jocelyn Mennill ; series consultants G. Robert McConnell, Rosemary Giroux Collins.  
This is the first level of the series. It promotes French language learning using activity-based and thematic passages. Ceci est le premier niveau du feuilleton. Il promeut l'érudition français de langue utilisant des passages activité-basés et thématiques.

Core French; Français (Langue); French as a second language–Texts; French language

### Visages 1 (Plus cahier d'activité)

28517 BK  
I 76 p. 1995 Addison Wesley  
Judy Mas, Wendy Carr, Jocelyn Mennill ; series consultants G. Robert McConnell, Rosemary Giroux Collins.  
This is the first level of the series. It promotes French language learning using activity-based and thematic passages. Ce ci est le premier niveau du feuilleton. Il promeut l'érudition française de langue utilisant des passages activité-basés et thématiques.

Core French; Français (Langue); French as a second language–Texts; French language

### Visages 1 (teacher's package)

21390 BK  
I 1995 Addison Wesley  
Judy Mas, Wendy Carr, Jocelyn Mennill ; series consultants G. Robert McConnell, Rosemary Giroux Collins.  
This is the first level of the series. It promotes French language learning using activity-based and thematic passages.

Core French; Français (Langue); French as a second language–Texts; French language

### Vive le carnaval : Mardi gras à la Nouvelle-Orléans

31740 BK  
IJ 56 p. 2004 Tralco Educational Services  
Helen Coltrinari.  
*Tralco-Lingo fun Series* - Celebrate Mardi Gras! Each section enhances your students' appreciation and understanding of Mardi Gras in New Orleans. There are several brief readings and comments that give your students an insight into Mardi Gras celebrations and some background on New Orleans. There are opportunities for vocabulary development, using French, and having fun New Orleans style. (372.65)

### Vive le carnaval : Nice

31739 BK  
60 p. 2005 Tralco Educational Services  
Helen Coltrinari.  
*Tralco-Lingo fun Series* - Students will learn about the festivities, customs and background of the Carnaval de Nice. The short reading passages in French are accompanied by vocabulary, questions and activities. In the first section "Un des plus vieux carnivals" students read about la bataille des fleurs, les illuminations, le corso, le roi du carnaval and more. In the second section "Un peu de géographie", les villes artistiques and les villahes perchés as well as Monaco and les parfumeries are presented. Of course, you can't fully appreciate Nice unless we learn about its typical cuisine. Reproducible activities. (372.65)

Culture; France–Social life and customs; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French as a second language; French language

### Vocabulaire de l'inforoute = : Information highway vocabulary

21088 BK  
83 p. 1996 Fédération canadienne des enseignants

### Voix du changement

*For descriptions see individual titles:*  
Développer la compréhension par le biais de l'art : reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920 [40014]  
Reconnaître une injustice historique : les premières opérations nationales d'internement au Canada, 1914-1920 [40013]

### Un voyage dans le temps / [volume] B

34016 BK  
I 96 p. 2009 Éditions À reproduire, Éditions de Manon Comtois.  
This resource helps students through research projects, to understand better the evolution of our society and the changes that have taken place, and to make a comparison between the various regions and cultures that exist in our country. Includes answer key. Cette ressource aide les étudiants à travers des projets de recherche, de mieux comprendre l'évolution de notre société et les changements qui ont eu lieu, et de faire une comparaison entre les différentes régions et cultures qui existent dans notre pays. Comprend le corrigé.

Canada; Culture; Français (Langue); French Immersion (FRIMM); French language–Study and teaching



**Wicked cool game shows and board games : 20 classic game shows and board games ready for the French classroom**

34142 BK

150 p. 2010 Teacher's Discovery  
Wade Petersen.

Playing board games and watching goofy TV games are now a part of French class! Take a break from the routine and play games using the formats of popular game shows and board games. Complete instructions show how to prepare the lesson. Essentials include question grids, student handouts, visuals, and teacher-tested tips. Included in the 10 game shows are Concentration, Jeopardy, Wheel of Fortune and Password, plus Battleship, Operation, Connect Four and Outburst in the 10 board games.

Core French; Français (Langue);  
French as a second language;  
French language; Games; Jeux

**Wonder [French edition]**

39720 BK

R. J. Palacio ; traduit de l'anglais

(États-Unis) par Juliette Lê.

Ten-year-old Auggie, who was born with extreme facial abnormalities and was not expected to survive, goes from being home-schooled to entering fifth grade at a private middle school in Manhattan, which means enduring the taunting and fear of his classmates as he struggles to be seen as just another student. (French version).

Acceptation de soi—Romans.—vmj;  
Amitié—Romans.—vmj; Différence  
(Philosophie)—Romans.—vmj;  
Français (Langue); French  
Immersion (FRIMM); French as a  
second language; French  
language;  
Malformations—Romans.—vmj

**You be the judge!**

33584 BK

IJ 16 p. 2001 Tralco-Lingo Fun  
Pete Jones.

A unique approach to promote conversation (and even debate) using story tales. In groups, students play the roles of the main characters of Le Petit Chaperon Rouge, le Boucle d'Or or Cendrillon. Students prepare their answers as they are guided through a series of questions. Who was responsible for the demise of the wolf? What exactly happened with the Three Bears? Should Cinderella be allowed to marry? After the jury listens to the cases presented by the students, you be the judge! (448.24)

French as a second language;  
French collections; French  
language—Study and teaching